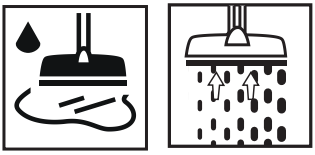
KÄRCHER

Deutsch	3
English	5
Français	6
Italiano	7
Nederlands	8
Español	9
Português	10
Dansk	11
Norsk	12
Svenska	13
Suomi	14
Ελληνικά	15
Türkçe	17
Русский	18
Magyar	19
Čeština	20
Slovenščina	21
Polski	22
Româneşte	23
Slovenčina	25
Hrvatski	26
Srpski	27
Български	28
Eesti	29
Latviešu	30
Lietuviškai	31
Українська	32
Қазақша	34
O‘zbek tili	35
العربية	37



59510190 (03/22)

Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG
(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Online-Vertreiber von EEE sind auch wir, Alfred Kärcher SE & Co. KG, entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie unter *https://www.kaercher.com/de/onlineshop/onlineshop-infos.html*. Für Fragen können Sie sich zusätzlich an unsere Service-Hotline wenden. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.

Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortsc hreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen

Sicherheitshinweise Nass-/ Trockensauger und Trockensauger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ WARNUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ VORSICHT

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR** *• Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

⚠ **WARNUNG** *• Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. • Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. • Kinder ab mindestens 8 Jahren dürfen das Gerät betreiben, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in der Anwendung unterwiesen wurden oder wenn sie korrekt beaufsichtigt werden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Kinder dürfen Reinigung und Anwenderwartung nur unter Aufsicht durchführen.*

⚠ **VORSICHT** *• Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.*

Stromschlaggefahr

⚠ **GEFAHR** *• Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an. Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. • Betreiben Sie das Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA). • Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.*

⚠ **WARNUNG** *• Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. • Prüfen Sie die Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden. Nehmen Sie ein Gerät mit beschädigter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb. Lassen Sie eine beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst / Elektro-Fachkraft austauschen. • Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.*

⚠ **VORSICHT** *• Schalten Sie bei längeren Betriebspausen und nach Gebrauch das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. • Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung / Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker. • Ziehen Sie beim Betrieb das Netzkabel vollständig aus dem Gerät heraus. Ist das Kabel auf dem Kabelhaken aufgewickelt, müssen Sie es vollständig abwickeln. • Tragen / transportieren Sie das Gerät nicht am Netzanschlusskabel. • Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.*

Nasssaugen

⚠ WARNUNG

- *Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.*

Betrieb

⚠ GEFAHR

- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Explosionsgefahr*
  - *Saugen Sie keine brennbaren Gase, Flüssigkeiten oder Stäube auf.*
  - *Saugen Sie keine reaktiven Metallstäube (z. B. Aluminium, Magnesium oder Zink) auf.*
  - *Saugen Sie keine unverdünnten Laugen oder Säuren auf.*
  - *Saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Gegenstände auf.*

  Diese Stoffe können zusätzlich die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ WARNUNG

- *Verletzungsgefahr. Saugen Sie mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe.*

⚠ VORSICHT

- *Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist.*
- *Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts. Sie müssen vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät die Standsicherheit herstellen.*

ACHTUNG

- *Schützen Sie das Gerät vor extremer Witterung, Feuchtigkeit und Hitze.*
- *Saugen Sie niemals ohne Filter, das Gerät kann beschädigt werden.*

Pflege und Wartung

⚠ WARNUNG

- *Schalten Sie das Gerät vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Netzstecker.*

⚠ VORSICHT

- *Lassen Sie Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.*

ACHTUNG

- *Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger.*

Transport

⚠ VORSICHT

- *Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, müssen Sie beim Transport das Gewicht des Geräts beachten.*

Safety instructions Wet/dry vacuum cleaner and dry vacuum cleaner

Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ DANGER

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ WARNING

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ CAUTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

General safety instructions

⚠ DANGER *• Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*

⚠ WARNING *• Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Children must not operate the device. • Children from the minimum age of 8 may use the appliance if they are properly supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant hazards involved. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.*

⚠ CAUTION *• Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.*

Risk of electric shock

⚠ DANGER *• Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). • Do not immerse the device in water.*

⚠ WARNING *• Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Check the power supply cable with mains plug for damage before operation each time. Do not put the device into operation with a damaged power supply cable. Have a damaged power supply cable replaced immediately by the authorised customer service / qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges.*

⚠ CAUTION *• In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug. • Switch off the device and unplug the mains plug before performing cleaning/maintenance. • When using the device, pull the power supply cable fully out of the device. If the cable is wrapped around the cable hook, you must undo it completely. • Do not carry/transport the device using the power supply cable. • Do not pull the mains plug out the socket using the power supply cable.*

Wet vacuum cleaning

⚠ WARNING

- *In case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug.*

Operation

⚠ DANGER

- *Operation in explosive atmospheres is prohibited.*
- *Risk of explosion*
- *Never use the device to vacuum up combustible gases, liquids or dusts.*
- *Never use the device to vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium, zinc).*
- *Never use the device to vacuum up undiluted brine or acids.*
- *Never use the device to vacuum up any burning or smouldering objects/matter.*

  These substances can corrode the materials in use on the device.

⚠ WARNING

- *Risk of injury. Do not use the nozzle and suction pipe at head height.*

⚠ CAUTION

- *Never leave the device unsupervised while it is in operation.*

- *Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable.*

ATTENTION

- *Protect the device from extreme weather conditions, moisture and heat.*
- *Never use the device without a filter, this can lead to device damage.*

Care and service

⚠ *WARNING*

- *Switch off the device immediately and remove the mains plug before performing any care and service work.*

⚠ *CAUTION*

- *Have repair work and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.*

ATTENTION

- *Do not use scouring agents, glass or multi-purpose cleaner for cleaning.*

Transport

⚠ *CAUTION*

- *In order to prevent accidents or injuries, you must observe the weight of the device when transporting it.*

Consignes de sécurité Aspirateur humide/sec et aspirateur sec

Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ *DANGER*

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *PRÉCAUTION*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Consignes de sécurité générales

⚠ ***DANGER*** *• Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *• Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. • Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. • Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. • Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. • Les enfants peuvent utiliser l'appareil à partir de l'âge de 8 ans, s'ils ont été instruits par une personne compétente de son utilisation et des consignes de sécurité ou s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers pouvant en résulter. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Les enfants ne peuvent effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil que sous surveillance.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.*

Risque d'électrocution

⚠ ***DANGER*** *• Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif. La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant. • Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur à courant de défaut (max. 30 mA). • Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *• Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation avec prise murale n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer un câble d'alimentation endommagé par le SAV autorisé / un électricien spécialisé. • Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• En cas de pauses d'utilisation prolongées et après l'utilisation de l'appareil, désactivez l'interrupteur principal / l'interrupteur de l'appareil et débranchez ce dernier. • Coupez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage / maintenance. • Lors de l'utilisation, sortir complètement le câble secteur de l'appareil. Si le câble est enroulé sur le crochet dédié, il faut le dérouler complètement. • Ne portez/transportez pas l'appareil par le câble d'alimentation secteur. • Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble d'alimentation.*

Aspiration humide

⚠ *AVERTISSEMENT*

- *En cas de formation de mousse ou de sortie de liquide, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez la fiche secteur.*

Fonctionnement

⚠ *DANGER*

- *L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite.*
- *Risque d'explosion*

- *Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières inflammables.*
- *Ne jamais aspirer de poussière de métal réactive (p.ex. aluminium, magnésium ou zinc).*
- *Ne jamais aspirer de lessive ou d'acide non dilués.*
- *Ne jamais aspirer d'objets enflammés ou incandescents.*

Ces substances peuvent attaquer les matériaux utilisés sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- *Risque de blessures. Ne pas aspirer avec la buse et le tube d'aspiration à proximité de la tête.*

⚠ PRÉCAUTION

- *Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.*
- *Risque d'accidents ou de dommages en cas de chute de l'appareil. Avant toute opération avec ou au niveau de l'appareil, vous devez veiller à une bonne stabilité.*

ATTENTION

- *Protéger l'appareil des intempéries, de l'humidité et de la chaleur.*
- *Ne jamais aspirer sans filtre, l'appareil pourrait être endommagé.*

Entretien et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

- *Couper l'appareil avant tous travaux d'entretien et maintenance puis débrancher la fiche secteur.*

⚠ PRÉCAUTION

- *Les travaux de réparation ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé.*

ATTENTION

- *Ne jamais utiliser de produit récurant, de détergent pour verre ou de détergent universel.*

Transport

⚠ PRÉCAUTION

- *Lors du transport, observer le poids de l'appareil afin d'éviter les accidents et les blessures.*

Avvertenze di sicurezza Aspiraliquidi/Aspiratore a secco e aspiratore a secco

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ AVVERTIMENTO

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ PRUDENZA

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ PERICOLO *• Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.*

⚠ AVVERTIMENTO *• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. • Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. • L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. • L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da almeno 8 anni se supervisionati o istruiti correttamente sull'utilizzo da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza e se hanno compreso i pericoli da esso derivanti. • Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. • I bambini possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utente solo sotto supervisione.*

⚠ PRUDENZA *• I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.*

Pericolo di scosse elettriche

⚠ PERICOLO *• Collegate l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione indicata sulla targhetta deve coincidere con quella della fonte di alimentazione. • Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. • Utilizzate l'apparecchio solo attraverso un differenziale (max. 30 mA). • Non immergere l'apparecchio in acqua.*

⚠ AVVERTIMENTO *• Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • Controllate il cavo di rete con la spina prima di ogni utilizzo, per accertarvi che non sia danneggiato. Non mettete in funzione l'apparecchio in caso di danni al collegamento alla rete. Fate sostituite subito un cavo di rete danneggiato dal servizio clienti / da un elettricista autorizzato. • Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti.*

⚠ PRUDENZA *• In caso di lunghe pause e dopo l'utilizzo, spegnere l'interruttore principale e staccare la spina. • Spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di qualsiasi operazione di pulizia / manutenzione. • Durante il funzionamento, estrarre completamente il cavo di alimentazione dall'apparecchio. Se il cavo è avvolto attorno al reggicavo, è necessario svolgerlo com-*

pletamente. ● Non portare/trasportare mai l'apparecchio dal cavo. ● Non staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa.

Aspiraliquidi

⚠ AVVERTIMENTO

● *In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina.*

Esercizio

⚠ PERICOLO

● *L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato.*

● *Pericolo di esplosione*

- *Non aspirare gas, fluidi o polveri infiammabili.*
- *Non aspirare polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio o zinco).*
- *Non aspirare soluzioni alcaline o acidi diluiti.*
- *Non aspirare oggetti infiammabili o che ardono senza fiamma.*

Queste sostanze possono aggredire ulteriormente i materiali utilizzati sull'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO

● *Pericolo di lesioni. Non aspirare con ugello e tubo di aspirazione vicino alla testa.*

⚠ PRUDENZA

● *Non lasciate mai l'apparecchio privo di sorveglianza, quando in funzione.*

● *In caso di caduta dell'apparecchio, possono verificarsi incidenti o danni. Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio, assicurate la stabilità.*

ATTENZIONE

● *Proteggere l'apparecchio da condizioni atmosferiche estreme, umidità e calore.*

● *Non aspirare mai senza filtro: l'apparecchio può danneggiarsi.*

Cura e manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

● *Prima di eseguire qualsiasi lavoro di cura e manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*

⚠ PRUDENZA

● *Per i lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici, rivolgetevi al servizio clienti autorizzato.*

ATTENZIONE

● *Per pulire non utilizzare abrasivi, detergenti per vetro o detergenti universali.*

Trasporto

⚠ PRUDENZA

● *Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio.*

Veiligheidsinstructies Nat-/droogzuiger en droogzuiger

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

● *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

● *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

● *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

● *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR *● Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

⚠ WAARSCHUWING *● Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. ● Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. ● Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken. ● Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. ● Kinderen vanaf minstens 8 jaar mogen het apparaat gebruiken wanneer ze in het gebruik zijn getraind of op een correcte manier toezicht op hen wordt gehouden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en wanneer ze de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. ● Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. ● Kinderen mogen reiniging en gebruikersonderhoud alleen onder toezicht uitvoeren.*

⚠ VOORZICHTIG *● Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ GEVAAR *● Sluit het apparaat alleen op wisselstroom aan. De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. ● Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. ● Gebruik het apparaat alleen via een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA). ● Dompel het apparaat niet onder in water.*

⚠ WAARSCHUWING *● Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. ● Controleer de stroomkabel met netstekker voor elke gebruik op beschadiging. Gebruik een apparaat met een beschadigde stroomkabel niet. Laat een beschadigde stroomkabel onmiddellijk vervangen door de geautori-*

seerde klantenservice/elektricien. ● Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Schakel het apparaat bij langere pauzes en na gebruik met de hoofdschakelaar/apparaatschakelaar uit en koppel de netstekker los. ● Schakel het apparaat voor elke reiniging / elk onderhoud uit, en trek de netstekker eruit. ● Trek tijdens het gebruik het netsnoer volledig uit het apparaat. Als de kabel rond de kabelhaak is gewikkeld, moet u deze volledig afwikkelen. ● Draag/transporteer het apparaat niet aan de netaansluitkabel. ● Trek de netstekker niet met de kabel uit het stopcontact.*

Natzuigen

⚠ ***WAARSCHUWING***

- *Schakel het apparaat bij schuimvorming of het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact.*

Werking

⚠ ***GEVAAR***

- *Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt.*
- *Explosiegevaar*
- *Zuig geen brandbare gassen, vloeistoffen of stof op.*
- *Zuig geen reactieve metaalstof op (bijv. aluminium, magnesium of zink).*
- *Zuig geen onverdunde logen of zuren op.*
- *Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op.*

Deze stoffen kunnen aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.

⚠ ***WAARSCHUWING***

- *Gevaar voor letsel. Zuig met de sproeier en zuigbuis niet in de buurt van de kop.*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het in gebruik is.*
- *Ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat. U moet voor alle werkzaamheden met of aan het apparaat zorgen dat het stabiel staat.*

LET OP

- *Bescherm het apparaat tegen extreme weersomstandigheden, vochtigheid en hitte.*
- *Zuig nooit zonder filter, het apparaat kan beschadigd raken.*

Verzorging en onderhoud

⚠ ***WAARSCHUWING***

- *Schakel het apparaat voor alle onderhoudswerkzaamheden uit en trek de netstekker los.*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Laat reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren.*

LET OP

- *Gebruik voor de reiniging geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger.*

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Om ongevallen of letsels te vermijden, moet u bij het transport het gewicht van het apparaat in acht nemen.*

Instrucciones de seguridad Aspirador en húmedo/seco y aspirador en seco

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ***PELIGRO*** *● Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *● Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. ● Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. ● El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo. ● Los niños no pueden utilizar el equipo. ● Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el equipo si han recibido formación sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad o si están bajo supervisión de un adulto y comprenden los peligros existentes correctamente. ● Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. ● Los niños solo pueden realizar la limpieza y el mantenimiento bajo supervisión.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *● Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.*

Riesgo de descarga eléctrica

⚠ ***PELIGRO*** *• Solo conecte el equipo a corriente alterna. La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • Maneje el equipo solo mediante un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA).*
• No sumerja el dispositivo en agua.

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1.*
• Compruebe la presencia de daños en el cable de red con enchufe antes de cada uso. No ponga en funcionamiento un equipo con cables de conexión de red dañados. Encargue inmediatamente la sustitución de un cable de conexión dañado al servicio de atención al cliente autorizado/electricista formado. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados.

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• En caso de pausas prolongadas y tras su uso, apague el equipo en el interruptor principal/interruptor del equipo y desconecte el conector de red. • Apague el equipo antes de cada limpieza o mantenimiento y desenchufe el conector de red.*
• Cuando utilice el dispositivo, extraiga completamente el cable de alimentación del dispositivo. Si el cable está enrollado alrededor del gancho, debe desenrollarlo por completo. • No sujete/transporte el equipo por el cable de conexión de red. • Extraiga el conector de red del enchufe sin tirar del cable de red.

Aspiración de suciedad líquida

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red.*

Servicio

⚠ ***PELIGRO***

- *Queda prohibido su uso en entornos explosivos.*
- *Riesgo de explosiones*
- *Nunca use el dispositivo para aspirar gases, líquidos o polvos combustibles.*
- *Nunca use el dispositivo para aspirar polvos de metales reactivos (p. ej., aluminio, magnesio, zinc).*
- *Nunca use el dispositivo para aspirar ácidos o salmuera sin diluir.*
- *Nunca use el dispositivo para aspirar objetos o sustancias ardientes o encendidas.*

Estas sustancias pueden corroer los materiales que se usan en el dispositivo.

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Riesgo de lesiones No use la boquilla ni el tubo de succión a la altura de la cabeza.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Nunca deje el equipo sin supervisión durante el servicio.*
- *La caída del equipo puede producir accidentes o daños. Antes de cualquier tarea, debe adoptar una postura equilibrada con el equipo.*

CUIDADO

- *Proteja el dispositivo contra condiciones climáticas extremas, humedad y calor.*
- *Nunca use el dispositivo sin un filtro, ya que esto puede dañarlo.*

Cuidado y servicio

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Apague el dispositivo de inmediato y desenchufe el cable de alimentación antes de realizar todo trabajo de servicio y mantenimiento.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación y otras tareas en los componentes eléctricos.*

CUIDADO

- *No use agentes abrasivos, ni limpiadores de vidrio o multiuso para la limpieza.*

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *A fin de prevenir accidentes o lesiones al transportar el dispositivo, debe tener en cuenta el peso de este.*

Avisos de segurança Aspirador de líquidos/sólidos e aspirador de sólidos

Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ***CUIDADO***

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Avisos gerais de segurança

⚠ ***PERIGO*** *• Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. • Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. • O aparelho apenas deve ser manuseado*

por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização. ● O aparelho não pode ser operado por crianças. ● As crianças com, pelo menos, 8 anos de idade devem apenas operar o aparelho se forem aconselhadas pela pessoa responsável pela sua segurança, se forem devidamente supervisionadas e se compreenderem os perigos daí resultantes. ● Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. ● As crianças deve apenas realizar trabalhos de limpeza e manutenção sob supervisão.

⚠ ***CUIDADO*** *● As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.*

Perigo de choque eléctrico

⚠ ***PERIGO*** *● Ligue o aparelho apenas à corrente alterna. A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. ● Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. ● Opere o aparelho apenas através de um disjuntor de corrente parasita (máximo de 30mA). ● Não mergulhe o dispositivo na água.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. ● Antes de cada operação, verifique se existem danos no cabo de ligação à rede com ficha de rede. Não operar um aparelho com cabo de ligação à rede danificado. Proceda à substituição imediata de um cabo de ligação à rede danificado junto do serviço de assistência técnica/técnico electricista autorizado. ● Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados.*

⚠ ***CUIDADO*** *● Desligue o aparelho no interruptor principal/interruptor do aparelho durante pausas mais longas na operação e desligue a ficha de rede. ● Desligue o aparelho antes de cada limpeza/manutenção e retire a ficha de rede. ● Durante a operação, puxar o cabo de alimentação totalmente para fora do aparelho. Se o cabo estiver enrolado no gancho do cabo, deve desenrolá-lo completamente. ● Não segure / transporte o aparelho pelo cabo de ligação à rede. ● Retirar a ficha de rede da tomada sem puxar.*

Aspiração de líquidos

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Desligue o aparelho se ocorrer a formação de espuma ou em caso de fuga de gás líquido e retire a ficha de rede.*

Operação

⚠ ***PERIGO***

- *Proibida a operação em zonas com perigo de explosão.*
- *Risco de explosão*
- *Nunca use o dispositivo para aspirar gases combustíveis, líquidos ou poeiras.*
- *Nunca use o dispositivo para aspirar pó metálico reativo (como alumínio, magnésio, zinco).*
- *Nunca use o dispositivo para aspirar água salgada ou ácidos não diluídos.*
- *Nunca use o dispositivo para aspirar objetos ou materiais incandescentes ou com combustão lenta. Essas substâncias podem corroer os materiais usados no dispositivo.*

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Risco de ferimento. Não use o bico e o tubo de sucção na altura da cabeça.*

⚠ ***CUIDADO***

- *Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto este estiver em operação.*
- *Perigo de acidentes ou danos devido à queda do aparelho. Deve assegurar a estabilidade do aparelho antes de realizar qualquer actividade com ou no aparelho.*

ADVERTÊNCIA

- *Proteja o dispositivo de condições climáticas externas, umidades e calor.*
- *Nunca use o dispositivo sem um filtro, isso pode causar danos ao dispositivo.*

Conservação e manutenção

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Desligue imediatamente o dispositivo e retire da tomada antes de realizar qualquer trabalho de assistência e manutenção.*

⚠ ***CUIDADO***

- *Os trabalhos de reparação e os trabalhos nos componentes eléctricos devem apenas ser realizados por um serviço de assistência técnica autorizado.*

ADVERTÊNCIA

- *Não use agentes de limpeza, limpador de vidro ou multiuso para limpeza.*

Transporte

⚠ ***CUIDADO***

- *Para evitar acidentes ou ferimentos, você deve observar o peso do dispositivo ao transportá-lo.*

Sikkerhedshenvisninger Våd-/ tørstøvsugere og tørstøvsugere

Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ ***FARE***

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ **FARE** • *Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

⚠ **ADVARSEL** • *Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn.* • *Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer.* • *Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave.* • *Børn må ikke anvende apparatet.* • *Børn fra og med min. 8 år må anvende maskinen, hvis de er blevet oplært i brugen af maskinens af en person med ansvar for deres sikkerhed, eller hvis de er korrekt under opsyn, og de har forstået de deraf resulterende farer.* • *Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.* • *Børn må kun udføre rengøring og brugervedligeholdelse under opsyn.*

⚠ **FORSIGTIG** • *Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.*

Fare for elektrisk stød

⚠ **FARE** • *Tilslut kun maskinen ved vekselstrøm. Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.* • *Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.* • *Anvend kun apparatet via et HFI-relæ/FI-relæ (maks. 30 mA).* • *Maskinen må ikke sænkes i vand.*

⚠ **ADVARSEL** • *Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1.* • *Kontroller nettilslutningsledningen med netstik for skader inden hver drift. Tag ikke et apparat i drift med beskadiget nettilslutningsledning. Lad straks en beskadiget nettilslutningsledning udskifte af den autoriserede kundeservice / elinstallatør.* • *Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.*

⚠ **FORSIGTIG** • *Sluk apparatet på hovedafbryderen / apparatkontakten ved længere driftspauser og efter brug, og træk netstikket ud.* • *Sluk altid maskinen før rengøring / vedligeholdelse, og tag netstikket ud.* • *Træk netledningen helt ud af enheden under betjening. Hvis kablet er viklet om kabelkrogen, skal det vikles fuldstændig af.* • *Bær / transporter ikke apparatet i nettilslutningskablet.* • *Træk ikke netstikket ud af stikontakten i netkablet.*

Vådsugning

⚠ **ADVARSEL**

- *Sluk maskinen omgående, hvis der dannes skum eller lækkes væske, og træk netstikket ud.*

Drift

⚠ **FARE**

- *Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt.*
- *Eksplosionsfare*
- *Opsug ikke brændbare gasser, væsker eller støv.*
- *Opsug ikke reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller zink).*
- *Opsug ikke ufortyndet lud eller syre.*
- *Opsug ikke brændende eller glødende genstande. Disse stoffer kan også angribe de materialer, der er anvendt til maskinen.*

⚠ **ADVARSEL**

- *Fare for kvæstelser. Sug ikke i nærheden af hovedet med dyse og sugerør.*

⚠ **FORSIGTIG**

- *Lad aldrig apparatet være uden opsyn, så længe det er i drift.*
- *Ulykker eller beskadigelser på grund af at apparatet vælter. Sørg for, at apparatet står stabilt inden alle aktiviteter.*

BEMÆRK

- *Beskyt maskinen mod ekstremt vejr, fugtighed og varme.*
- *Sug aldrig uden filter, maskinen kan blive beskadiget.*

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **ADVARSEL**

- *Sluk maskinen inden alt pleje- og vedligeholdelsesarbejde, og træk netstikket ud.*

⚠ **FORSIGTIG**

- *Lad kun reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter gennemføre af den autoriserede kundeservice.*

BEMÆRK

- *Brug ikke skuremiddel, glas- eller universalrengøringsmiddel til rengøring.*

Transport

⚠ **FORSIGTIG**

- *For at undgå ulykker og kvæstelser skal du ved transport være opmærksom på maskinens vægt.*

Sikkerhetsanvisninger Våt-/tørrstøvsugere og tørrstøvsugere

Les disse sikkerhetsinstruksene og oversettelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

Risikonivå

⚠ **FARE**

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ **ADVARSEL**

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ **FORSIKTIG**

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ **FARE** • *Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.*

⚠ **ADVARSEL** • *Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet.* • *Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet.* • *Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet.* • *Barn må ikke betjene apparatet.* • *Barn over 8 år kan bruke apparatet dersom de har fått opplæring i dette av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller dersom de er under tilsyn og har forstått farene ved apparatet.* • *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.* • *Barn må alltid være under tilsyn når de rengjør med eller vedlikeholder apparatet.*

⚠ **FORSIKTIG** • *Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.*

Fare for elektrisk støt

⚠ **FARE** • *Apparatet må kun kolbes til vekselstrøm. Spenningen som er angitt på typeskiltet må stemme overens med strømkildens spenning.* • *Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.* • *Apparatet skal kun drives med jordfeilbryter (maksimalt 30 mA).* • *Ikke senk apparatet ned i vann.*

⚠ **ADVARSEL** • *Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1.* • *Kontroller tilkolbingsledningen med støpsel for skader før hver gangs bruk. Et apparat med skadet tilkoblingsledning må aldri settes i drift. La straks autorisert kundeservice / elektriker skifte ut tilkoblingsledningen.* • *Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme,og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter.*

⚠ **FORSIKTIG** • *Slå apparatet av på hovedbryteren / apparatbryteren og trekk ut støpselet etter lengre pauser i drift og etter bruk av apparatet.* • *Slå av apparatet før hver rengjøring / hvert vedlikehold og trekk ut nettpluggen.* • *Trekk strømledningen helt ut av apparatet under drift. Hvis kabelen er viklet opp på kabelkroken, må du vikle den helt av.* • *Ikke bær/transporter laderen etter nettkabelen.* • *Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten etter strømledningen.*

Våtsuging

⚠ **ADVARSEL**

- *Hvis det dannes skum eller lekker ut væske, slå av maskinen øyeblikkelig og trekk ut støpselet.*

Bruk

⚠ **FARE**

- *Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder.*
- *Eksplosjonsfare*
- *Ikke sug opp brennbar gass, væske eller brennbart støv.*
- *Ikke sug opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller sink).*
- *Ikke sug opp ufortynnet lut eller syre.*
- *Ikke sug opp brennende eller glødende gjenstander. Disse stoffene kan dessuten angripe materialene i apparatet.*

⚠ **ADVARSEL**

- *Fare for personskader. Sug ikke med dysen og sugerøret i nærheten av hodet.*

⚠ **FORSIKTIG**

- *Apparatet må ikke være uten tilsyn når det er i drift.*
- *Ulykker og skade pga. at apparatet velter. Stå stødig ved alt arbeid med eller på apparatet.*

OBS

- *Beskytt apparatet mot ekstreme værforhold, fuktighet og varme.*
- *Sug aldri uten filter det kan skade apparatet.*

Stell og vedlikehold

⚠ **ADVARSEL**

- *Slå apparatet av før alt stell og vedlikeholdsarbeid og trekk ut støpselet.*

⚠ **FORSIKTIG**

- *Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske moduler skal kun utføres av autorisert kundeservice.*

OBS

- *Bruk ikke skuremidler eller glass- og universalrengjøringsmidler ved rengjøringen.*

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

- *Vær oppmerksom på apparatets vekt, slik at du unngår uhell eller personskader ved transport.*

Säkerhetsinformation Våt-/torrdammsugare och torrdammsugare

Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risknivåer

⚠ **FARA**

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ **VARNING**

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ **FARA** • *Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

⚠ **VARNING** • *Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn.* • *Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen.* • *Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den.* • *Maskinen får inte användas av barn.* • *Barn över minst 8 år får använda maskinen om en person som ansvarar för deras säkerhet håller dem under ordentlig uppsikt, instruerar dem i hur maskinen används och förklarar vilka risker som är förknippade med användningen av maskinen.* • *Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen.* • *Barn får rengöra och underhålla maskinen om de hålls under uppsikt.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET** • *Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.*

Risk för elektriska stötar

⚠ **FARA** • *Maskinen får endast anslutas till växelström. Den spänning som anges på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning.* • *Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer.* • *Maskinen får endast användas via en jordfelsbrytare (max. 30 mA).* • *Sänk inte ner maskinen i vattnet.*

⚠ **VARNING** • *Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1.* • *Kontrollera före varje användning att nätanslutningsledningen och nätkontakten inte är skadade. En maskin med skadad nätanslutningsledning får inte användas. Låt auktoriserad kundtjänst/fackkunnig elektriker omedelbart byta ut en skadad nätanslutningsledning.* • *Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET** • *Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren/maskinens strömbrytare och lossa nätkontakten vid längre driftpauser och efter användning.* • *Stäng av maskinen före rengöring/underhåll och dra ur nätkontakten.* • *Dra ut nätkabeln helt ur apparaten vid användning. Om kabeln är upplindad på kabelkrokar måste den lindas av helt.* • *Bär/transportera aldrig maskinen genom att hålla i nätkabeln.* • *Dra inte ut nätkontakten ur vägguttaget med kabeln.*

Våtsugning

⚠ **VARNING**

- *Stäng av maskinen omedelbart vid skumbildning eller vätskeläckage och dra ut nätkontakten.*

Drift

⚠ **FARA**

- *Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden.*
- *Explosionsrisk*
- *Sug inte upp brännbara gaser, vätskor eller damm.*
- *Sug inte upp reaktivt metalldamm (t.ex. aluminium, magnesium eller zink).*
- *Sug inte upp outspädd lut eller outspädda syror.*
- *Sug inte upp brännande eller glödande föremål. Dessa ämnen kan dessutom angripa materialen i maskinen.*

⚠ **VARNING**

- *Risk för personskador. Sug inte i närheten av huvudet med munstycke och sugrör.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Lämna aldrig maskinen obevakad medan den är i drift.*
- *Olyckor eller skador om maskinen tippar. Kontrollera att maskinen står stadigt innan du påbörjar arbeten med eller vid maskinen.*

OBSERVERA

- *Skydda maskinen mot extrem väderlek, fukt och värme.*
- *Sug aldrig utan filter, då detta kan skada maskinen.*

Skötsel och underhåll

⚠ **VARNING**

- *Stäng av enheten före alla rengörings- och underhållsarbeten och dra ur nätkontakten.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Låt endast auktoriserad kundtjänst genomföra reparationer och arbeten på elektriska komponenter.*

OBSERVERA

- *Använd inga skurmedel, glas- eller universalrengöringsmedel.*

Transport

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Observera maskinens vikt under transport för att undvika olyckor eller skador.*

Turvallisuusohjeet Märkä-/kuivaimurit ja kuivaimurit

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhempää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ **VAARA**

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ **VAROITUS**

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ **VARO**

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ **VAARA** • *Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

⚠ **VAROITUS** • *Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. • Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat.*
• Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta. • Lapset eivät sas käyttää laitetta. • Vähintään 8-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on antanut heille opastuksen laitteen käyttämiseen, tai jos he ovat oikein valvonnan alaisia ja ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. • Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella. • Lapset saavat suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa vain valvonnan alaisina.

⚠ **VARO** • *Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.*

Sähköiskun vaara

⚠ **VAARA** • *Yhdistä laite vain vaihtovirtaan. Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. • Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. • Käytä laitetta vain vikavirtasuojakytkimen kanssa (enintään 30 mA). • Älä upota laitetta veteen.*

⚠ **VAROITUS** • *Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. • Tarkasta verkkoliitäntäjohto ja verkkopistoke aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä ota laitetta käyttöön, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Anna vaurioitunut verkkoliitäntäjohto välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi. • Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.*

⚠ **VARO** • *Kytke pitempien käyttötaukojen ja käytön jälkeen laite pois pääkytkeimestä/laitekytkimestä ja irrota verkkopistoke. • Kytke laite pois päältä aina ennen puhdistusta/huoltoa ja irrota verkkopistoke pistorasiasta. • Vedä virtajohto käyttöä varten kokonaan ulos laitteesta. Jos johto on ripustettu koukkuun, se täytyy ottaa pois koukusta kokonaan. • Älä kanna/kuljeta laitetta verkkojohdosta kannattelemalla. • Älä vedä verkkopistoketta verkkokaapeliin tarttuen pois pistorasiasta.*

Märkäimurointi

⚠ **VAROITUS**

- *Kytke laite heti pois päältä ja vedä verkkopistoke irti, jos laitteessa ilmenee vaahtoamista tai nestevuotoja.*

Käyttö

⚠ **VAARA**

- *Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.*
- *Räjähdysvaara*
- *Älä imuroi syttyviä kaasuja, nesteitä tai pölyjä.*
- *Älä imuroi reaktiivisia metallipölyjä (esim. alumiinia, magnesiumia tai sinkkiä).*
- *Älä imuroi ohentamattomia emäksiä tai happoja.*
- *Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.*
  Nämä aineet voivat lisäksi heikentää laitteessa käytettäviä materiaaleja.

⚠ **VAROITUS**

- *Loukkaantumisvaara. Älä imuroi suuttimella ja imuputkella pään läheisyydessä.*

⚠ **VARO**

- *Älä jätä laitetta koskaan käytön aikana ilman valvontaa.*
- *Laitteen kaatuminen aiheuttaa onnettomuuksia tai vaurioita. Seisontavakavuus on varmistettava ennen kaikkia töitä laitteessa ja sen ympärillä.*

HUOMIO

- *Suojaa laite äärimmäisiltä sääoloilta, kosteudelta ja kuumuudelta.*
- *Älä imuroi koskaan ilman suodatinta, laite voi vaurioitua.*

Hoito ja huolto

⚠ **VAROITUS**

- *Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä ja irrota verkkopistoke.*

⚠ **VARO**

- *Anna korjaustyöt ja työt sähköisissä rakenneosissa vain valtuutetun asiakaspalvelun suoritettaviksi.*

HUOMIO

- *Älä käytä puhdistukseen hankaavia pesuaineita, lasin- tai yleispesuaineita.*

Kuljetus

⚠ **VARO**

- *Onnettomuuksien ja loukkaantumisten välttämiseksi kuljetuksen aikana on kiinnitettävä huomiota laitteen painoon.*

Υποδείξεις ασφαλείας Ηλεκτρική σκούπα υγρής/ξηρής αναρρόφησης και ηλεκτρική σκούπα ξηρής αναρρόφησης

Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

● *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

● *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ● *Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ● *Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών.* ● *Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν.* ● *Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της.* ● *Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.* ● *Παιδιά από την ηλικία των 8 ετών επιτρέπεται να λειτουργούν τη συσκευή μόνο εάν καθοδηγούνται κατά τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή επιβλέπονται και υπό τον όρο ότι κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν.* ● *Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.* ● *Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά μόνο υπό επίβλεψη.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ ● *Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ● *Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.* ● *Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.*
● *Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσω ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (έως 30 mA).* ● *Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ● *Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1.* ● *Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις για ζημιές. Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει χαλασμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Αναθέστε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αντικατάσταση του χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου.*
● *Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ ● *Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων λειτουργίας και μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη / το διακόπτη της συσκευής και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.* ● *Πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη.* ● *Κατά τη λειτουργία, τραβήξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευή. Εάν το καλώδιο είναι τυλιγμένο στο άγκιστρο του καλωδίου, πρέπει να το ξετυλίξετε εντελώς.* ● *Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό καλώδιο.*
● *Μην αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα, πιάνοντας το κορδόνι λυχνίας.*

Υγρή αναρρόφηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● *Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρών, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.*

Λειτουργία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

● *Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.*

● *Κίνδυνος έκρηξης*
- *Μην αναρροφάτε καύσιμα αέρια, υγρά ή σκόνες.*
- *Μην αναρροφάτε αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο ή ψευδάργυρο).*
- *Μην αναρροφάτε συμπυκνωμένα αλκάλια ή οξέα.*
- *Μην αναρροφάτε φλεγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.*

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● *Κίνδυνος τραυματισμού. Μην αναρροφάτε με το ακροφύσιο και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι σας.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● *Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο βρίσκεται σε λειτουργία.*

● *Κίνδυνος ατυχημάτων και πρόκλησης ζημιών από ανατροπή της συσκευής. Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

● *Προστατεύετε τη συσκευή από τις δυσμενείς καιρικές συνθήκες, την υγρασία και τη θερμότητα.*

● *Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς φίλτρο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.*

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● *Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία συντήρησης και αποσυνδέετε το ρευματολήπτη.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● *Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

● *Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά, υγρά καθαρισμού τζαμιών ή καθαριστικά γενικής χρήσης.*

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● *Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, πρέπει να λάβετε υπόψη κατά τη μεταφορά το βάρος της συσκευής.*

Güvenlik bilgileri Islak / kuru elektrikli süpürgeler ve kuru elektrikli süpürgeler

Cihazını ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

● *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ UYARI

● *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ TEDBIR

● *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

● *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Genel güvenlik bilgileri

⚠ **TEHLIKE** *● Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.*

⚠ **UYARI** *● Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. ● Fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. ● Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir. ● Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır. ● En az 8 yaş üzeri çocuklar, sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili eğitim aldıkları veya denetim altında oldukları ve oluşabilecek tehlikeleri anladıkları takdirde cihazı kullanabilir. ● Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. ● Çocuklar, temizliği ve bakımı sadece gözetim altında yapabilir.*

⚠ **TEDBIR** *● Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.*

Akım çarpma tehlikesi

⚠ **TEHLIKE** *● Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. ● Elleriniz ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. ● Cihazı sadece hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile işletin. ● Cihazı suya batırmayın.*

⚠ **UYARI** *● Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. ● Her işletimden önce şebeke fişi ile birlikte şebeke bağlantı hattını hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı şebeke bağlantı hattına sahip cihazı çalıştırmayın. Hasarlı şebeke bağlantı hattının en kısa sürede yetkili müşteri hizmetleri / elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın. ● Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.*

⚠ **TEDBIR** *● Uzun işletim molalarında ve kullanımdan sonra cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ve şebeke fişini çıkarın. ● Her temizleme / bakımdan önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin. ● Çalıştırırken güç kablosunu cihazdan tamamen çekin. Kablo, kablo kancasına sarılmışsa kabloyu tamamen açmanız gerekir. ● Cihazı şebeke bağlantı kablosundan tutarak taşımayın / nakliye etmeyin. ● Elektrik fişini kablosundan tutarak prizden çekmeyin.*

Islak süpürme

⚠ UYARI

● *Köpük oluşumu ya da sıvı çıkışı söz konusu olduğunda cihazı hemen kapatın ve şebeke fişini çekin.*

İşletme

⚠ TEHLIKE

● *Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır.*

● *Patlama tehlikesi*

- *Yanıcı gaz, sıvı veya tozları süpürmeyin.*
- *Reaktif metal tozları (ör. alüminyum, magnezyum veya çinko) süpürmeyin.*
- *Seyreltilmemiş alkali veya asitleri süpürmeyin.*
- *Yanan veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.*

Bu maddeler cihazda kullanılan materyallere zarar verebilir.

⚠ UYARI

● *Yaralanma tehlikesi. Başlık ve emme borusu ile başlığın çevresini süpürmeyin.*

⚠ TEDBIR

● *Cihaz çalışır durumdayken asla gözetimsiz bırakmayın.*

● *Cihazın devrilmesi sonucu kaza veya hasar oluşumu. Cihaz ile veya cihaz üzerinde yapılan her faaliyetten önce duruş emniyetini sağlayın.*

DIKKAT

● *Cihazı ekstrem hava, nem ve sıcaklık koşullarına karşı koruyun.*

● *Filtre olmadan süpürme işlemi yapmayın, cihaz zarar görebilir.*

Koruma ve bakım

⚠ UYARI

- *Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

⚠ TEDBIR

- *Onarım çalışmalarını ve elektrikli yapı parçaları üzerindeki çalışmaların sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.*

DIKKAT

- *Temizlik sırasında aşındırıcı, cam veya genel amaçlı temizleyicileri kullanmayın.*

Taşıma

⚠ TEDBIR

- *Kazaları ve yaralanmaları önlemek amacıyla nakliye esnasında cihazın ağırlığını dikkate alın.*

Указания по технике безопасности Пылесос для влажной/сухой уборки и пылесос для сухой уборки

Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- *Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.*

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • *Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • *Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.*
• *Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски.* • *Устройством разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.*
• *Запрещается работать с устройством детям.*
• *Детям старше минимум 8 лет разрешено пользоваться устройством, если они проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность, или находятся под его строгим присмотром, а также понимают потенциальные риски.* • *Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.* • *Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром.*

⚠ ОСТОРОЖНО • *Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.*

Опасность поражения током

⚠ ОПАСНОСТЬ • *Подключать устройство только к источнику переменного тока. Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.* • *Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.*
• *Эксплуатировать устройство только с использованием устройства защитного отключения (макс. 30 мА).* • *Не погружать устройство в воду.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • *Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1.* • *Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на отсутствие повреждений. Не эксплуатировать устройство с поврежденным сетевым кабелем. Сразу же заменить поврежденный сетевой кабель с привлечением авторизованной сервисной службы или специалиста-электрика.* • *Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями.*

⚠ ОСТОРОЖНО • *При продолжительных перерывах в эксплуатации и после использования выключать устройство с помощью главного выключателя / выключателя устройства и вытягивать штепсельную вилку из розетки.*
• *Выключать устройство перед каждой очисткой/техническим обслуживанием и вытаскивать*

штепсельную вилку. ● Во время эксплуатации полностью вынуть сетевой кабель из устройства. Если сетевой кабель намотан на крюк для кабеля, его необходимо полностью размотать. ● Не переносить/транспортировать устройство за сетевой кабель. ● Не извлекать штепсельную вилку из розетки за сетевой шнур.

Влажная уборка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *При появлении пены или вытекании жидкости немедленно выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.*

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ

- *Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена.*
- *Опасность взрыва*
- *Не допускать всасывания горючих газов, жидкостей и пыли.*
- *Не допускать всасывания пыли металлов, вступающих в химические реакции (например, алюминий, магний или цинк).*
- *Не допускать всасывания неразбавленных щелочей и кислот.*
- *Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.*

Кроме того эти вещества могут разъедать использованные в приборе материалы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Опасность травмирования. Не производить всасывание с помощью насадки и всасывающей трубки вблизи головы.*

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра.*
- *Опасность несчастных случаев и повреждений вследствие опрокидывания устройства. Перед проведением любых работ с устройством или на нем необходимо принять устойчивое положение.*

ВНИМАНИЕ

- *Защищать устройство от неблагоприятных погодных условий, влаги и жары.*
- *Никогда не допускать всасывания без фильтра, так как это может привести к повреждению устройства.*

Уход и техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Перед выполнением любых работ по уходу и техническому обслуживанию выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.*

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Работы по ремонту и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе.*

ВНИМАНИЕ

- *Не использовать для очистки абразивные средства, средства для чистки стекла или универсальные чистящие средства.*

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес устройства.*

Biztonsági tanácsok Nedves / száraz porszívók és száraz porszívók

A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ VIGYÁZAT

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Általános biztonsági tanácsok

⚠ **VESZÉLY** *● Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!*

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** *● Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. ● A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. ● A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. ● Gyermekek nem használhatják a készüléket! ● A gyermekek legalább 8 éves kortól, megfelelő felügyelet mellett üzemeltethetik a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék használatát és amennyiben megértették a készülék használatából eredő veszélyeket. ● Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. ● Gyermekek csak felügyelet mellet végezhetnek tisztítást, illetve végezhetik el a használó általi karbantartást.*

⚠ **VIGYÁZAT** ● *A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!*

Áramütésveszély

⚠ **VESZÉLY** ● *Csak váltóáramra csatlakoztassa a készüléket! A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. ● Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. ● Csak hibaáram-védőkapocslóval (maximum 30 mA áramerősségen) üzemeltesse a készüléket. ● A készüléket ne merítse vízbe.*

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** ● *Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. ● Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel és a hálózati csatlakozó nem károsodott-e. Ha a hálózati kábel károsodott, ne használja a készüléket! A károsodott hálózati kábelt haladéktalanul cseréltesse ki az ügyfélszolgálaton keresztül / vagy villamos szakemberrel. ● Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelen, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől.*

⚠ **VIGYÁZAT** ● *Hosszabb üzemszünet esetén, illetve használat után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolónál / készülékkapcsolónál, és húzza ki a hálózati csatlakozót. ● Minden tisztítási és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt. ● Üzemelés közben húzza ki teljesen a tápkábelt a készülékből. Ha a kábelt a kábeltartóra tekerte, tekerje le a kábelt teljesen. ● Ne hordozza/szállítsa a készüléket a hálózati csatlakozókábelnél fogva. ● A hálózati dugaszt ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugaljból.*

Nedves szívás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- *Habképződés vagy folyadék kilépés esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugaszt.*

Üzemeltetés

⚠ **VESZÉLY**

- *Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni!*
- *Robbanásveszély*
- *Ne szívjon fel éghető gázokat, folyadékokat vagy port.*
- *Ne szívjon fel reakcióba lépő fémport (pl. Alumíniumot, magnéziumot vagy cinket).*
- *Ne szívjon fel hígítatlan lúgokat vagy savakat.*
- *Soha ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.*

Ezek megtámadhatják a készüléken alkalmazott anyagokat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- *Sérülésveszély. A fúvókával és szívócsővel ne szívjon fejmagasságban.*

⚠ **VIGYÁZAT**

- *Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az használatban van.*
- *A készülék leesése balesetet vagy sérülést okozhat. Minden, a készülékkel vagy a készüléken végzett tevékenység előtt stabil helyzetbe kell állni.*

FIGYELEM

- *Védje a készüléket a szélsőséges időjárási hatásoktól, nedvességtől és hőségtől.*
- *Soha ne végezzen szívást szűrő nélkül, a készülék károsodhat.*

Ápolás és karbantartás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- *Minden ápolási és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt.*

⚠ **VIGYÁZAT**

- *Kizárólag a jogosult ügyfélszolgálaton keresztül végezze a javítási munkákat és az elektromos alkatrészeken végzendő munkákat.*

FIGYELEM

- *A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert.*

Szállítás

⚠ **VIGYÁZAT**

- *A balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében szállításkor figyelembe kell vennie a készülék súlyát.*

Bezpečnostní pokyny Vysávání za mokra/za sucha a vysávání za sucha

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi. Uschovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ **NEBEZPEČÍ**

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ **VAROVÁNÍ**

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ **UPOZORNĚNÍ**

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ **NEBEZPEČÍ** ● *Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí,.*

⚠ **VAROVÁNÍ** ● *Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. ● Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. ● Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny*

nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny. ● Přístroj nesmí používat děti. ● Děti od nejméně 8 let smí pracovat s přístrojem, pokud byly poučeny o používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebo jsou pod jejím řádným dohledem a když porozuměly rizikům, která z používání vyplývají. ● Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály. ● Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu pouze pod dohledem.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemosťujte.*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *● Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Údaj o napětí na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. ● Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokrýma rukama. ● Přístroj provozujte pouze s proudovým chráničem (maximálně 30 mA). ● Neponořujte přístroj do vody.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1.*
● Zkontrolujte před každým spuštěním provozu síťový kabel se síťovou zástrčkou, zda nejsou poškozené. Přístroj s připojovacím síťovým kabelem neuvádějte do provozu. Poškozený síťový kabel nechte neprodleně vyměnit v autorizovaném servisu / kvalifikovaným elektrikářem. ● Nepoškoďte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním vypínačem a odpojujte síťovou zástrčku. ● Před každým čištěním / údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. ● Při provozu zcela vytáhněte napájecí kabel z přístroje. Pokud je kabel navinutý na držáku kabelu, musíte jej zcela odmotat. ● Nenoste/ nepřepravujte přístroj za kabel síťové přípojky.*
● Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel.

Vysávání mokrých nečistot

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *V případě pěnění nebo výstupu kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

Provoz

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán.*
- *Nebezpečí výbuchu*
- *Nevysávejte hořlavé plyny, kapaliny ani prach.*
- *Nevysávejte žádný reaktivní kovový prach (např. hliník, magnesium nebo zinek).*
- *Nevysávejte nezředěné louhy ani kyseliny.*
- *Nevysávejte vakuové hořící nebo doutnající předměty.*

Tyto látky mohou následně působit na materiály používané v zařízení.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Nebezpečí zranění. Nevysávejte hubicí a sací hubicí ve výšce hlavy.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud je v provozu.*
- *Nehody nebo poškození v důsledku převržení přístroje. Před prováděním veškerých činností s přístrojem nebo na něm musíte zajistit stabilitu.*

POZOR

- *Chraňte zařízení před extrémním počasím, vlhkostí a teplem.*
- *Nevysávejte nikdy bez filtru, přístroj se může poškodit.*

Péče a údržba

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Před ošetřováním a údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Opravy a práce na elektrických součástkách nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.*

POZOR

- *K čištění nepoužívejte prostředek na drhnutí, prostředek na čištění skla nebo univerzální čistič.*

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Pro zabránění nehodám a úrazům musíte při přepravě vzít v úvahu hmotnost stroje.*

Varnostna navodila Sesalnik za suho/mokro sesanje in sesalnik za suho sesanje

Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ ***NEVARNOST***

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ ***OPOZORILO***

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Splošna varnostna navodila

⚠ ***NEVARNOST*** *● Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.*

⚠ ***OPOZORILO*** *● Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. ● Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali*

duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. ● Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščene za uporabo naprave.
● Otroci ne smejo uporabljati naprave. ● Otroci od starosti najmanj 8 let naprej smejo uporabljati napravo, če jih je oseba, pristojna za njihovo varnost, poučila o uporabi ali jih med uporabo pravilno nadzoruje in če razumejo potencialne nevarnosti. ● Otrokom preprečite igro z napravo. ● Otrokom je čiščenje z napravo in vzdrževanje naprave dovoljeno samo pod nadzorom.

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.*

Nevarnost udara elektrike

⚠ ***NEVARNOST*** *● Napravo priključite samo na izmenični tok. Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka.*
● Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. ● Med delovanjem mora biti naprava povezana z zaščitnim stikalom na okvarni tok (največ 30 mA). ● Naprave ne potapljajte v vodo.

⚠ ***OPOZORILO*** *● Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. ● Pred vsako uporabo preverite, ali je električni priključni kabel z električnim vtičem poškodovan. Naprave s poškodovanim električnim priključnim kablom ne zaženite. Poškodovan električni priključni kabel mora takoj zamenjati pooblaščena servisna služba ali strokovnjak za elektriko. ● Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Med daljšimi premori in po uporabi naprave izklopite glavno stikalo in izvlecite električni vtič. ● Pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite električni vtič. ● Med delovanjem v celoti izvlecite napajalni kabel iz naprave. Če je kabel navit na držalo za kabel, ga morate v celoti odviti. ● Polnilnika ne nosite/transportirajte za omrežni kabel. ● Električnega vtiča iz vtičnice ne vlecite za električni kabel.*

Mokro sesanje

⚠ ***OPOZORILO***

- *Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite napravo in izvlecite električni vtič.*

Obratovanje

⚠ ***NEVARNOST***

- *Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano.*
- *Nevarnost eksplozije*
- *Ne sesajte gorljivih plinov, tekočin ali prahu.*
- *Ne sesajte reaktivnega kovinskega prahu (npr. aluminija, magnezija ali cinka).*
- *Ne sesajte nerazredčenih lugov ali kislin.*
- *Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.*

  Te snovi lahko dodatno uničijo materiale, ki se uporabljajo na napravi.

⚠ ***OPOZORILO***

- *Nevarnost telesnih poškodb. S šobo in sesalno cevjo ne sesajte v bližini glave.*

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.*
- *Prevrnitev naprave lahko povzroči nesrečo ali poškodbe. Pred vsemi dejavnostmi z ali na napravi zagotovite, da je naprava stabilna.*

POZOR

- *Napravo zaščitite pred ekstremnimi vremenskimi razmerami, vlago in vročino.*
- *Nikoli ne sesajte brez filtra, saj se lahko naprava poškoduje.*

Nega in vzdrževanje

⚠ ***OPOZORILO***

- *Pred vsemi vzdrževalnimi deli in nego izklopite napravo in izvlecite električni vtič.*

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Popravila in dela na električnih sestavnih delih sme izvajati samo pooblaščena servisna služba.*

POZOR

- *Pri čiščenju ne uporabljajte nobenih sredstev za poliranje, čistil za steklo ali večnamenskih čistil.*

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Za preprečitev nesreč ali poškodb pri transportu upoštevajte težo naprave.*

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Odkurzacze do czyszczenia na mokro/ na sucho oraz odkurzacze do czyszczenia na sucho

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *• Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.*

• Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

• Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone. • Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. • Dzieci w wieku przynajmniej 8 lat mogą korzystać z urządzenia, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej prawidłowe wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.

• Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację tylko pod nadzorem osoby dorosłej.

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *• Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Używać urządzenia tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA). • Nie zanurzać urządzenia w wodzie.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. • Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający z wtyczką nie są uszkodzone. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis/wykwalifikowanego elektryka. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego/wyłącznika urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową. • Po każdym wyczyszczeniu / zakonserwowaniu urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę. • Podczas pracy wyciągnąć całkowicie przewód zasilający z urządzenia. Jeśli kabel jest nawinięty na hak, należy go całkowicie rozwinąć. • Nie przenosić / transportować ładowarki trzymając za przewód zasilający. • Wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego nie ciągnąć za kabel.*

Odkurzanie na mokro

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

• W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Eksploatacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

• Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

• Niebezpieczeństwo wybuchu

- *Nie odkurzać palnych gazów, cieczy lub pyłów.*
- *Nie odkurzać powierzchni zanieczyszczonych reaktywnymi pyłkami metalowymi (np. aluminiowymi, magnezowymi lub cynkowymi).*
- *Nie zasysać nierozcieńczonych ługów ani kwasów.*
- *Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.*

Te substancje mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

• Niebezpieczeństwo zranienia. Nie odkurzać przy pomocy dyszy i rury ssącej w pobliżu głowy.

⚠ ***OSTROŻNIE***

• Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

• Wypadki i uszkodzenia spowodowane przewróceniem się urządzenia. Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności za pomocą urządzenia lub przy nim należy zapewnić jego stateczność.

UWAGA

• Chronić urządzenie przed ekstremalnymi warunkami atmosferycznymi, wilgocią i wysoką temperaturą.

• Nigdy nie odkurzać bez założonego filtra, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

• Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac serwisowych lub konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ ***OSTROŻNIE***

• Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

UWAGA

• Do czyszczenia nie używać środków szorujących ani środków do czyszczenia szkła lub uniwersalnych środków czyszczących.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***

• W celu uniknięcia wypadków lub zranień przy transporcie należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia.

Indicaţii privind siguranţa Aspiratoare umede/uscate și aspiratoare uscate

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi indicaţiile privind siguranţa şi instrucţiunile de utilizare originale. Respectaţi aceste instrucţiuni. Păstraţi aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare şi prevederile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuţele de avertizare şi plăcuţele informative montate pe aparat furnizează indicaţii importante pentru funcţionarea în condiţii de siguranţă.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ AVERTIZARE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ PRECAUŢIE

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Indicaţii de siguranţă generale

⚠ PERICOL *• Pericol de asfixiere. Nu ţineţi foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.*

⚠ AVERTIZARE *• Folosiţi aparatul doar conform destinaţiei. Luaţi în considerare condiţiile locale şi aveţi grijă în timpul lucrului cu aparatul la terţe persoane, în special la copii. • Persoanele cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experienţa sau cunoştinţele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranţa lor cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele care rezultă din aceasta. • Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucţiuni în ceea ce priveşte manipularea aparatului sau şi-au demonstrat capacitatea de a opera şi au fost însărcinate în mod expres. • Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. • Copiii cu vârsta de minimum 8 ani pot folosi aparatul doar după ce au fost instruiţi în privinţa utilizării de persoana răspunzătoare de siguranţa lor, dacă sunt supravegheaţi în mod corespunzător şi doar după ce au înţeles pericolele care pot apărea. • Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. • Copiii au voie să efectueze lucrări de curăţare sau de întreţinere doar sub supraveghere.*

⚠ PRECAUŢIE *• Dispozitivele de siguranţă au drept scop protecţia dvs. Nu modificaţi şi nu ignoraţi niciodată dispozitivele de siguranţă.*

Pericol de electrocutare

⚠ PERICOL *• Conectaţi aparatul doar la curent alternativ. Tensiunea indicată pe plăcuţa cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent. • Nu apucaţi niciodată fişa de reţea şi priza cu mâinile ude. • Utilizaţi aparatul doar împreună cu un întrerupător de protecţie împotriva curentului vagabond (maximum 30 mA). • Nu scufundaţi aparatul în apă.*

⚠ AVERTIZARE *• Conectaţi aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • Înainte de fiecare utilizare, verificaţi să nu fie deteriorat cablul de alimentare cu ştecăr de reţea. Nu puneţi în funcţiune aparatul al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Solicitaţi de îndată service-ului autorizat sau unui electrician înlocuirea cablului de alimentare deteriorat. • Nu stricaţi şi nu deterioraţi cablul de alimentare şi cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejaţi cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite.*

⚠ PRECAUŢIE *• În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, precum şi după utilizare, opriţi aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului şi scoateţi ştecărul de reţea. • Opriți aparatul înainte de efectuarea fiecărei lucrări de curățare/de întreținere și decuplați ștecărul de rețea. • Când operați, scoateți complet cablul de alimentare din aparat. Dacă cablul este înfășurat pe cârligul cablului, trebuie să îl derulați complet. • Nu purtaţi / transportaţi aparatul de cablul de conectare la reţea. • Nu trageţi de cablul de reţea al fişei de reţea pentru a o scoate din priză.*

Aspirare umedă

⚠ AVERTIZARE

- *În cazul în care se formează spumă sau apar scurgeri de lichid, opriţi imediat dispozitivul şi scoateţi fişa de reţea din priză.*

Funcţionare

⚠ PERICOL

- *Se interzice funcţionarea în zone cu pericol de explozie.*
- *Pericol de explozie*
- *Nu aspiraţi gaze, lichide sau particule inflamabile.*
- *Nu aspiraţi particule metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu sau zinc).*
- *Nu aspiraţi leşie nediluată sau acizi.*
- *Nu aspiraţi obiecte care ard sau care sunt incandescente.*

Aceste substanțe pot ataca și materialele utilizate la aparat.

⚠ AVERTIZARE

- *Pericol de accidentare. Nu aspiraţi cu duza și cu țeava de aspirat în apropierea capului.*

⚠ PRECAUŢIE

- *Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este în funcţiune.*
- *Accidente sau deteriorări cauzate de răsturnarea aparatului. Înainte de orice activitate cu aparatul sau la acesta, trebuie să îi asiguraţi stabilitatea.*

ATENŢIE

- *Protejaţi aparatul de intemperiile extreme, umiditate și căldură.*
- *Nu aspiraţi niciodată fără filtru, aparatul se poate deteriora.*

Îngrijirea și întreținerea

⚠ AVERTIZARE

- *Opriţi aparatul înainte de a efectua orice operaţiune de îngrijire sau de întreţinere şi deconectaţi fişa de reţea.*

⚠ PRECAUŢIE

- *Dispuneţi realizarea lucrărilor de reparaţii şi a lucrărilor la componentele electrice doar de către personalul autorizat de service.*

ATENŢIE

● *Pentru curăţare nu utilizaţi substanţe de lustruit, detergenţi pentru sticlă sau multifuncţionali.*

Transportul

⚠ PRECAUŢIE

● *Pentru a evita accidentele şi vătămările, trebuie să respectaţi greutatea aparatului la transport.*

Bezpečnostné pokyny Mokrý/suchý vysávač a suchý vysávač

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riaďte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

● *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ VÝSTRAHA

● *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ UPOZORNENIE

● *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

● *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ● *Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.*

⚠ VÝSTRAHA ● *Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.* ● *Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.* ● *Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.* ● *Deti nesmú používať tento prístroj.* ● *Deti minimálne od veku 8 rokov smú zariadenie používať len vtedy, ak ich osoba zodpovedná za ich bezpečnosť poučila o používaní zariadenia resp. ak sú pod jej správnym dozorom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.* ● *Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.* ● *Deti smú čistenie a užívateľskú údržbu vykonávať len pod dozorom.*

⚠ UPOZORNENIE ● *Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.*

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

⚠ NEBEZPEČENSTVO ● *Prístroj pripojte len k striedavému prúdu. Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu.* ● *Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.* ● *Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (maximálne 30 mA).* ● *Prístroj neponárajte do vody.*

⚠ VÝSTRAHA ● *Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1.* ● *Pred každým použitím skontrolujte sieťovú prípojku so sieťovou zástrčkou z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou prípojkou. Neodkladne zabezpečte výmenu poškodenej sieťovej prípojky autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom.* ● *Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.*

⚠ UPOZORNENIE ● *Pri dlhších pracovných prestávkach a po použití vypnite prístroj hlavným vypínačom/spínačom prístroja a vytiahnite sieťovú zástrčku.* ● *Pred každým čistením/údržbou prístroj vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.* ● *Počas prevádzky napájací kábel celkom vytiahnite z prístroja. Ak je kábel navinutý na háku na káble, musíte ho úplne odvinúť.* ● *Prístroj nenoste/nepreprav uchopením za sieťový pripájací kábel.* ● *Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.*

Mokré vysávanie

⚠ VÝSTRAHA

● *Pri vytváraní peny alebo úniku kvapalín prístroj okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

Prevádzka

⚠ NEBEZPEČENSTVO

● *Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná.*

● *Nebezpečenstvo výbuchu*

- *Nevysávajte horľavé plyny, kvapaliny alebo prachy.*
- *Nevysávajte reaktívne kovové prachy (napr. hliník, magnézium alebo zinok).*
- *Nevysávajte nezriedené lúhy alebo kyseliny.*
- *Nikdy nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety. Tieto látky môžu poškodiť aj materiály použité v prístroji.*

⚠ VÝSTRAHA

● *Nebezpečenstvo vzniku poranení. S dýzou a nasávacou trubicou nevysávajte v blízkosti hlavy.*

⚠ UPOZORNENIE

● *Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.*

● *Nehody alebo poškodenia spôsobené pádom prístroja. Pred každou činnosťou s alebo na prístroji musíte zabezpečiť stabilitu.*

POZOR

● *Prístroj chráňte pred extrémnym počasím, vlhkosťou a horúčavou.*

● *Nikdy nevysávajte bez filtra, môže dôjsť k poškodeniu prístroja.*

Starostlivosť a údržba

⚠ VÝSTRAHA

● *Pred každým ošetrením a údržbou vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

⚠ UPOZORNENIE

● *Opravy a práce na elektrických konštrukčných dieloch nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.*

POZOR

● *Na čistenie nepoužívajte prostriedky na drhnutie, čistiace prostriedky na sklo alebo univerzálne čistiace prostriedky.*

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

● *Pre zabránenie nehodám alebo zraneniam pri preprave zohľadnite hmotnosť prístroja.*

Sigurnosni napuci Usisivač za mokro/suho i suho usisavanje

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

● *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

● *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ OPREZ

● *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

● *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Opće sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST ● *Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*

⚠ UPOZORENJE ● *Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu.* ● *Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.* ● *Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su poučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje.* ● *Djeca ne smiju upravljati uređajem.* ● *Djeca minimalne starosti od 8 godina smiju upravljati uređajem, ako su obučena za uporabu od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su pod pravilnim nadzorom i ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.* ● *Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.* ● *Djeca smiju obavljati čišćenje i održavanje samo pod nadzorom.*

⚠ OPREZ ● *Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST ● *Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje.* ● *Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama.* ● *Uređajem upravljajte samo preko zaštitne nadstrujne sklopke (maksimalno 30 mA).* ● *Uređaj ne uranjajte u vodu.*

⚠ UPOZORENJE ● *Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1.* ● *Prije svakog pogona provjerite je li priključni strujni kabel sa strujnim utikačem oštećen. Uređaj ne stavljajte u pogon ako je priključni strujni kabel oštećen. Oštećeni priključni strujni kabel bez odlaganja dajte zamijeniti od ovlaštene servisne službe / stručnog električara.* ● *Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.*

⚠ OPREZ ● *Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe isključite uređaj na glavnoj sklopci / sklopci uređaja i izvucite strujni utikač.* ● *Prije svakog popravka/održavanja isključite uređaj i izvucite strujni utikač.* ● *Tijekom rada potpuno izvucite kabel za napajanje iz uređaja. Ako je kabel namotan na kuku za kabel, morate ga potpuno odmotati.* ● *Nemojte nositi /transportirati uređaj držeći ga za mrežni kabel.* ● *Strujni utikač e vucite iz utičnice za strujni kabel.*

Mokro usisavanje

⚠ UPOZORENJE

● *U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.*

Rad

⚠ OPASNOST

● *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

● *Opasnost od eksplozije*

- *Nemojte usisavati zapaljive plinove, tekućine ili prašine.*
- *Nemojte usisavati reaktivne metalne prašine (npr. aluminij, magnezij ili cink).*
- *Nemojte usisavati nerazrijeđene lužine ili kiseline.*
- *Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete. Ti materijali mogu dodatno oštetiti materijale korištene na uređaju.*

⚠ UPOZORENJE

● *Opasnost od ozljeda. Sapnicom i usisnom cijevi nemojte usisavati u blizini glave.*

⚠ OPREZ

● *Uređaj tako dugo dok radi ne ostavljajte bez nadzora.*

● *Nezgode ili oštećenja zbog pada uređaja. Prije svih aktivnosti sa ili na uređaju morate osigurati stabilnost.*

PAŽNJA

● *Zaštitite uređaj od ekstremnih vremenskih uvjeta, vlage i vrućine.*

● *Nikad nemojte usisavati bez filtra, jer može doći do oštećenja uređaja.*

Njega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE***

● *Prije svih radova njege i održavanja isključite uređaj i izvucite strujni utikač.*

⚠ ***OPREZ***

● *Radove popravka te radove na električnim komponentama prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.*

PAŽNJA

● *Za čišćenje nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje, sredstva za čišćenje stakla ili višenamjenska sredstva za čišćenje.*

Transport

⚠ ***OPREZ***

● *Kako biste izbjegli nesreće ili ozljede prilikom transporta morate paziti na težinu uređaja.*

Sigurnosne napomene Usisivač za mokro/suvo usisavanje

Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvaže i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

● *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ ***UPOZORENJE***

● *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ ***OPREZ***

● *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

● *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ ***OPASNOST*** ● *Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ ***UPOZORENJE*** ● *Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu.* ● *Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze.* ● *Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj.* ● *Deca ne smeju da rukuju uređajem.* ● *Deca koja imaju najmanje 8 godina smeju da koriste uređaj ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za korišćenje uređaja ili uz pravilan nadzor i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze.* ● *Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.* ● *Deca smeju da obavljaju radove na čišćenju i korisničkom održavanju samo pod nadzorom.*

⚠ ***OPREZ*** ● *Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ ***OPASNOST*** ● *Uređaj priključite samo na naizmeničnu struju. Navedeni napon sa natpisne pločice mora da odgovara naponu izvora struje.*
● *Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama.* ● *Uređaj koristite samo preko automatske zaštitne sklopke (maksimalno 30 mA).*
● *Nemojte uranjati uređaj u vodu.*

⚠ ***UPOZORENJE*** ● *Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1.* ● *Pre svake upotrebe proverite da li na strujnom priključnom kablu sa strujnim utikačem ima oštećenja. Uređaj sa oštećenim strujnim priključnim kablom nemojte puštati u pogon. Oštećeni strujni priključni kabl odmah treba da zameni ovlašćena servisna služba/obučeni električar.*
● *Nemojte povrediti ili oštetiti strujni prključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.*

⚠ ***OPREZ*** ● *Nakon dužih prekida u radu i nakon upotrebe uređaj isključite na glavnom prekidaču/prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač.* ● *Isključite uređaj pre svakog čišćenja / održavanja i izvucite mrežni utikač.* ● *Tokom rada do kraja izvucite iz uređaja mrežni kabl. Ako je kabl namotan oko kuke, morate ga potpuno odmotati.* ● *Nemojte nositi / transportovati uređaj držeći ga za mrežni priključni kabl.* ● *Strujni utikač nemojte vući za mrežni kabl prilikom izvlačenja iz utičnice.*

Mokro usisavanje

⚠ ***UPOZORENJE***

● *Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti i izvadite strujni utikač.*

Rad

⚠ ***OPASNOST***

● *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*

● *Opasnost od eksplozije*

- *Nemojte usisavati zapaljive gasove, tečnosti ili prašinu.*
- *Nemojte usisavati reaktivne prašine metala (npr. aluminijum, magnezijum ili cink).*
- *Nemojte usisavati nerazređene baze ili kiseline.*
- *Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete. Ovi materijali mogu dodatno oštetiti materijale koji su korišćeni na uređaju,*

⚠ ***UPOZORENJE***

● *Opasnost od povreda. Nemojte usisavati mlaznicom i usisnom cevi u blizini glave.*

⚠ ***OPREZ***

● *Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora, sve dok je u pogonu.*

● *Nesreće ili oštećenja usled prevrtanja uređaja. Pre svih radova sa ili na uređaju morate da obezbedite siguran položaj.*

PAŽNJA

● *Zaštitite uređaj od ekstremnih vremenskih prilika, vlage i toplote.*

● *Nikada nemojte usisavati bez filtera, uređaj može da se ošteti.*

Nega i održavanje

⚠ *UPOZORENJE*

● *Isključiti uređaj pre svih radova na nezi i održavanju i izvući strujni utikač.*

⚠ *OPREZ*

● *Radove na servisiranju i radove na električnim komponentama sme da obavlja samo ovlašćena servisna služba.*

PAŽNJA

● *Za čišćenje nemojte koristiti abrazivna sredstva, sredstvo za čišćenje stakla ili višenamensko sredstvo za čišćenje.*

Transport

⚠ *OPREZ*

● *Da bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta morate da obratite pažnju na težinu uređaja.*

Указания за безопасност Прахосмукачка за мокро/сухо почистване и прахосмукачка за сухо почистване

Преди първа употреба на уреда прочетете тези указания за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

● *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

● *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

● *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

● *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Общи указания за безопасност

⚠ ***ОПАСНОСТ*** ● *Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** ● *Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца.* ● *Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности.* ● *Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено.* ● *Децата не бива да използват уреда.* ● *Уредът може да се използва от деца на минимална възраст над 8 години, ако са получили инструкции за използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице или ако се намират под правилен надзор, и ако разбират произтичащите от употребата на уреда опасности.* ● *Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.* ● *Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** ● *Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.*

Опасност от токов удар

⚠ ***ОПАСНОСТ*** ● *Свързвайте уреда само към променлив ток. Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток.* ● *Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта.* ● *Работете с уреда само на контакт със защитно приспособление против спадове в напрежението (максимално 30 mA).* ● *Не потапяйте уреда във вода.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** ● *Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1.* ● *Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел с щепсела за повреди. Не пускайте в експлоатация уред с повреден мрежов захранващ кабел. Незабавно възлагайте на оторизирания сервиз/електротехник смяната на повредения мрежов захранващ кабел.* ● *Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** ● *При по-продължителни прекъсвания на работата и след употреба изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда и изваждайте мрежовия щепсел.* ● *Преди всяко почистване/всяка поддръжка изключвайте уреда и изваждайте*

щепсела. ● При работата издърпвайте мрежовия захранващ кабел изцяло от уреда. Ако кабелът е навит на куката за кабела, трябва да го развиете изцяло. ● Не носете/транспортирайте уреда, като го държите за мрежовия захранващ кабел. ● Не издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, като държите мрежовия захранващ кабел.

Мокро почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела.*

Експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

- *Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.*
- *Опасност от експлозия*
- *Не изсмуквайте запалими газове, течности или прахове.*
- *Не изсмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий или цинк).*
- *Не изсмуквайте неразредена луга или киселини.*
- *Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.*

Тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Опасност от нараняване. Не изсмуквайте в близост до главата с дюзата и всмукателната тръба.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- *Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.*
- *Злополуки или повреди поради преобръщане на уреда. Преди всякакви работи със или по уреда трябва да осигурявате стабилност.*

ВНИМАНИЕ

- *Пазете уреда от екстремни климатични влияния, влага и силна топлина.*
- *Никога не изсмуквайте без филтър, уредът може да се повреди.*

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Преди всякакви работи по грижа и поддръжка изключвайте уреда и издърпвайте мрежовия щепсел.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- *Възлагайте извършването на ремонти и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз.*

ВНИМАНИЕ

- *За почистването не използвайте абразивни препарати, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати.*

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- *За да избегнете злополуки или наранявания, при транспортирането трябва да съблюдавате теглото на уреда.*

Ohutusjuhised Märg-/kuivpuhastid ja kuivpuhastid

Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

Ohuastmed

⚠ OHT

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ HOIATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ ETTEVAATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT *● Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.*

⚠ HOIATUS *● Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. ● Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrektse järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. ● Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama. ● Lapsed ei tohi seadet käitada. ● Lapsed alates vähemalt 8. eluaastast tohivad seadet käitada ainult siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid kasutamise osas juhendanud või nad on korrektse järelevalve all ning nad on mõistnud sellest tulenevaid ohte. ● Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. ● Lapsed tohivad puhastust ja kasutaja hooldust läbi viia ainult järelvalve all.*

⚠ ETTEVAATUS *● Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.*

Elektrilöögi oht

⚠ OHT *● Ühendage seade ainult vahelduvvoolu külge. Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. ● Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega. ● Käitage seadet ainult rikkevoolu kaitselüliti kaudu (maksimaalselt 30mA). ● Ärge kastke seadet kunagi vette.*

⚠ HOIATUS *● Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. ● Kontrollige võrgupistiku-*

ga võrguühendusjuhet enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge võtke kahjustatud võrguühendusega seadet käiku. Laske kahjustatud võrguühendusjuhe viivitamatult volitatud klienditeenindusel / elektrispetsialistil välja vahetada. ● Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.

⚠ ETTEVAATUS

● *Lülitage pikematel käituspausidel ja vastavalt vajadusele seade pealülitist / seadmelülitist välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. ● Lülitage seade enne iga puhastust/hooldust välja ja tõmmake võrgupistik välja. ● Töö ajal tõmmake toitejuhe seadmest täielikult välja. Kui kaabel on kaablikonksule keeratud, peate selle täielikult lahti kerima. ● Ärge kandke /transportige seadet võrguühenduskaablist. ● Ärge tõmmake võrgupistikut võrgukaablit pidi pistikupesast välja.*

Märgpuhastus

⚠ HOIATUS

● *Lülitage seade vahu tekkimisel või vedeliku lekkel kohe välja ja tõmmake võrgupistik välja.*

Käitamine

⚠ OHT

● *Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud.*

● *Plahvatusoht*

- *Ärge imege sisse põlemisvõimelisi gaase, vedelikke või tolme.*
- *Ärge imege sisse reaktiivseid metallitolme (nt alumiinium, magneesium või tsink).*
- *Ärge imege sisse lahjendamata aluseid või tolme.*
- *Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid. Need ained võivad lisaks kahjustada seadmel kasutatavaid materjale.*

⚠ HOIATUS

● *Vigastusoht. Ärge imege düüsi ja imituruga pea läheduses.*

⚠ ETTEVAATUS

● *Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on käituses.*

● *Õnnetusjuhtumid või kahjustused seadme ümberkukkumise tõttu. Te peate enne kõiki tegevusi seadmega või seadmel looma seisustabiilsuse.*

TÄHELEPANU

● *Kaitske seadet ekstreemse ilmastiku, niiskuse ja kuumuse eest.*

● *Ärge kunagi imege ilma filtrita, seade võib kahjustada saada.*

Hooldus ja jooksevremont

⚠ HOIATUS

● *Lülitage seade enne kõigi hooldustööde tegemist välja ja tõmmake võrgupistik välja.*

⚠ ETTEVAATUS

● *Laske remonditööd ja tööd elektrilistel detailidel läbi viia ainult volitatud klienditeenindusel.*

TÄHELEPANU

● *Ärge kasutage puhastamiseks küürimisvahendeid, klaasipuhastusvahendeid või mitmeotstarbelisi puhastusvahendeid.*

Transport

⚠ ETTEVAATUS

● *Õnnetusjuhtumite või vigastuste vältimiseks peate transportimisel silmas pidama seadme kaalu.*

Drošības norādes Mitrās/sausās tīrīšanas putekļsūcējs un sausās tīrīšanas putekļsūcējs

Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

● *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ BRĪDINĀJUMS

● *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ UZMANĪBU

● *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

● *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Vispārīgas drošības norādes

⚠ BĪSTAMI

● *Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.*

⚠ BRĪDINĀJUMS

● *Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. ● Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. ● Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana. ● Ierīci nedrīkst lietot bērni. ● Bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, drīkst lietot ierīci, ja par viņu drošību atbildīga persona sniedz instrukcijas par lietošanu vai atbilstoši uzrauga viņus un bērni apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas. ● Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. ● Bērni drīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi tikai uzraudzībā.*

⚠ UZMANĪBU

● *Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.*

Strāvas trieciena bīstamība

⚠ ***BĪSTAMI*** *• Ierīci pievienojiet tikai maiņstrāvai. Sprieguma norādei uz datu plāksnītes jāatbilst strāvas avota spriegumam. • Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām. • Ierīci lietojiet tikai ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (maksimāli 30 mA). • Neiegremdējiet ierīci ūdenī.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *• Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai nav bojāts tīkla pieslēguma kabelis un pieslēguma spraudnis. Neuzsāciet ekspluatāciju, ja ir bojāts iekārtas tīkla pieslēguma kabelis. Bojātu tīkla pieslēguma kabeli nekavējoties lieciet nomainīt autorizētam klientu servisam/profesionālam elektriķim. • Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *• Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu laikā un pēc izmantošanas izslēdziet iekārtas galveno slēdzi/iekārtas slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni. • Pirms katras tīrīšanas / apkopes izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni. • Ekspluatācijas laikā pilnībā izvelciet strāvas kabeli no ierīces. Ja kabelis ir uztīts uz kabeļa ākīša, Jums to ir pilnībā jānotin. • Nepārnēsājiet/netransportējiet ierīci aiz tīkla pieslēguma kabeļa. • Nevelciet tīkla spraudni no rozetes aiz tīkla kabeļa.*

Mitrā sūkšana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Putu veidošanās vai šķidruma izplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.*

Ekspluatācija

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās.*
- *Sprādzienbīstamība*
- *Neuzsūciet dedzināmās gāzes, šķidrumus vai putekļus.*
- *Neuzsūciet reaktīvus metāla putekļus (piem., alumīnija, magnēzija vai cinka).*
- *Neuzsūciet neatšķaidītus sārmus vai skābes.*
- *Neuzsūciet degošus vai gruzdošus priekšmetus.*

Šīs vielas var papildus agresīvi iedarboties uz ierīcē izmantotajiem materiāliem.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Savainojumu risks. Nesūciet ar sprauslu un sūkšanas cauruli galvas tuvumā.*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Neatstājiet ierīci ekspluatācijas laikā bez uzraudzības.*
- *Nelaimes gadījumi vai bojājumi, ko var radīt ierīces apgāšanās. Pirms darbu veikšanas vienmēr nodrošiniet ierīces stabilitāti.*

IEVĒRĪBAI

- *Sargājiet ierīci no ārkārtējiem laikapstākļiem, mitruma un karstuma.*
- *Nekad nesūciet bez filtra, ierīci var bojāt.*

Kopšana un apkope

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Pirms visu kopšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Remontdarbus un darbus ar elektriskajām daļām lieciet veikt tikai autorizētā klientu dienestā.*

IEVĒRĪBAI

- *Tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, stikla vai universālo tīrītāju.*

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Lai izvairītos no negadījumiem vai ievainojumiem, transportējot ir jāievēro ierīces svars.*

Saugos nurodymai Drėgnojo valymo / sausojo valymo dulkių siurblys ir sausojo valymo dulkių siurblys

Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

⚠ ***PAVOJUS***

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ***PAVOJUS*** *• Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus. • Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus. • Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. • Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu. • Vaikai ne jaunesni kaip 8 metų gali naudoti įrenginį, jeigu buvo išmokyti naudojimo už saugumą at-*

sakingo asmens ir yra tinkamai prižiūrimu ir jeigu supranta naudojant galinčius kilti pavojus. ● Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu. ● Vaikams valyti ir atlikti techninės priežiūros darbus tik prižiūrimi.

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.*

Elektros smūgio pavojus

⚠ ***PAVOJUS*** *● Prietaisą junkite tik su kintamosios srovės maitinimo tinklu. Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa. ● Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. ● Prietaisą eksploatuokite tik naudodami jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu (didž. 30 mA). ● Prietaiso jokiu būdu nepanardinkite į vandenį.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *● Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. ● Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas įjungimo į tinklą kabelis ir tinklo kištukas. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo kabeliu. Pažeistą maitinimo kabelį nedelsdami pakeiskite įgaliotoje klientų aptarnavimo tarnyboje / elektros prietaisų remonto dirbtuvėse. ● Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Jeigu įrenginio nenaudojate ilgesnį laiką, išjunkite jį pagrindiniu jungikliu / išjunkite jungikliu ir ištraukite tinklo kištuką iš lizdo. ● Prieš kiekvieną valymą / techninę priežiūrą išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką. ● Dirbdami visą maitinimo laidą ištraukite iš prietaiso. Jei kabelis suvyniotas ant kabelio kabliuko, turite jį visiškai nuvynioti. ● Neneškite / netransportuokite įkroviklio už jungiamojo kabelio. ● Netraukite tinklo kištuko iš lizdo už maitinimo laido.*

Drėgnas siurbimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

● Susidarant putoms ir ištekant skysčiams, nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.

Naudojimas

⚠ ***PAVOJUS***

● Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.

● Sprogimo pavojus

- *Nesiurbkite degių dujų, skysčių ar dulkių.*
- *Nesiurbkite jokių greitai reaguojančių metalo dulkių (pavyzdžiui, aliuminio, magnio arba cinko).*
- *Nesiurbkite neskiestų šarmų arba rūgščių.*
- *Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktų.*

Šios medžiagos gali veikti įrenginyje naudojamas medžiagas.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

● Sužalojimų rizika. Siurbdami antgalio ir siurbimo vamzdžio nelaikykite galvos aukštyje.

⚠ ***ATSARGIAI***

● Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.

● Prietaisui apvirtus kyla pavojus susižeisti arba sugadinti prietaisą. Prieš imdamiesi bet kokios veiklos su prietaisu ar jo tvarkymo veiksmų turite užtikrinti stovumą.

DĖMESIO

● Įrenginį saugokite nuo ekstremalių oro sąlygų, drėgmės ir karščio.

● Niekada nesiurbkite be filtro, taip galima sugadinti įrenginį.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

● Kiekvieną kartą prieš valydami prietaisą arba atlikdami techninės priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.

⚠ ***ATSARGIAI***

● Remonto darbus ir elektrinių dalių tvarkymo darbus turi atlikti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

DĖMESIO

● Valymui nenaudokite abrazyvinių medžiagų, stiklo arba universalių valiklių.

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

● Siekdami išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, transportuodami įrenginį turite atsižvelgti į jo svorį.

Вказівки з техніки безпеки Пилосос для вологого/сухого прибирання та пилосос для сухого прибирання

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

● Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

● Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

● Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

● Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати*

умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм.

● Забороняється працювати з пристроєм дітям. ● Дітям старше 8 років дозволено користуватись пристроєм, якщо вони проінструктовані особою, яка відповідає за їхню безпеку, або знаходяться під належним наглядом, а також усвідомлюють потенційні ризики. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. ● Дітям дозволено проводити очищення та обслуговування пристрою тільки під наглядом.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.*

Небезпека ураження струмом

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Підключати пристрій тільки до джерела змінного струму. Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму. ● Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками. ● Експлуатувати пристрій тільки з використанням пристрою захисного відключення (макс. 30 мА). ● Не занурювати пристрій у воду.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1. ● Перед початком роботи з апаратом перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку на відсутність пошкодження. Не користуватися пристроєм з пошкодженим мережевим кабелем. Відразу ж замінити пошкоджений мережевий кабель із залученням авторизованої сервісної служби чи спеціаліста-електрика. ● Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● У разі тривалих перерв в експлуатації та після використання вимикати пристрій за допомогою головного вимикача / вимикача пристрою та витягувати штепсельну вилку з розетки. ● Перед проведенням будь-яких робіт з очищення / технічного обслуговування вимикати пристрій і витягувати штепсельну вилку з розетки. ● Під час роботи повністю вийняти мережевий кабель з пристрою. Якщо мережевий кабель намотаний на гачок для кабелю, його необхідно повністю розмотати. ● Не переносити/транспортувати пристрій за мережевий кабель. ● Не витягувати штепсельну вилку з розетки за мережевий кабель.*

Вологе прибирання

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

- *У разі появи піни або витікання рідини негайно вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.*

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

- *Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена.*
- *Небезпека вибуху*
- *Не втягуйте легкозаймистих газів, рідин або пилу.*
- *Не втягуйте пилу активних металів (наприклад алюмінію, магнію або цинку).*
- *Не втягуйте концентровані луги або кислоти.*
- *Не втягуйте предметів, що горять або тліють.*

Ці речовини можуть додатково руйнувати матеріали, які використовуються в пристрої.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

- *Небезпека травмування. Не працюйте з насадкою та шлангом поблизу голови.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи.*
- *Небезпека нещасного випадку та пошкоджень унаслідок перекидання пристрою. Перед проведенням робіт з пристроєм чи на ньому слід прийняти стійке положення.*

УВАГА

- *Захищайте пристрій від екстремальних погодних умов, вологи й тепла.*
- *Не працюйте без фільтра, це може призвести до пошкодження пристрою.*

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

- *Перед проведенням будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування вимикати пристрій і витягувати штепсельну вилку з розетки.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Роботи з ремонту та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.*

УВАГА

- *Не використовуйте для очищення абразиви, засоби для чищення скла та універсальні засоби для чищення.*

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Щоб уникнути нещасних випадків або травмування, під час транспортування слід враховувати вагу пристрою.*

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Ылғалды/құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыштар және құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыштар

Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқаулармен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейлері

⚠ ҚАУІП

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.*

⚠ ЕСКЕРТУ

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- *Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ ҚАУІП *• Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.*

⚠ ЕСКЕРТУ *• Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Физикалық, сезгіштік немесе ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалана алады. • Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген. • Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.*
• 8 жастан үлкен балалар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның тарапынан құрылғыны пайдалануға машықтанған немесе қадағаланған және құрылғыны пайдаланудан туындайтын қауіптерді түсінген жағдайда ғана құрылғыны пайдалана алады. • Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.
• Балалар тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек біреудің бақылауында орындай алады.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.*

Ток соғу қаупі

⚠ ҚАУІП *• Құрылғыны тек ауыспалы ток көзіне қосуға рұқсат етіледі. Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. • Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз. • Құрылғыны тек ақаулардан автоматты қорғаныспен (макс. 30 мА) пайдалануға рұқсат етіледі. • Құрылғыны суға салмаңыз.*

⚠ ЕСКЕРТУ *• Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрик маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. • Әрбір іске қосу алдында желі кабелі мен желі ашасында зақым белгілерінің жоқтығын тексеріңіз. Желі кабелі зақымдалған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған желі кабелін дереу авторизацияланған сервистік қызмет/электрик мамандар күшімен ауыстыру керек. • Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Ұзақ тоқтап тұрғанда және пайдаланып болған соң құрылғыны басты ажыратқышпен ажыратып, ашаны желіден суырыңыз. • Әрбір тазалау/қызмет көрсету алдында құрылғыны өшіріп, қуат ашасын розеткадан алыңыз. • Жұмыс кезінде қуат сымын құрылғыдан толығымен шығарыңыз. Егер кабель кабель ілгегіне оралған болса, оны толығымен босату керек. • Құрылғыны қуат сымы арқылы алып жүрмеңіз/тасымалдамаңыз. • Ашаны розеткадан қуат беру сымынан тартып шығармаңыз.*

Ылғалды сору

⚠ ЕСКЕРТУ

- *Көбіктенгенде немесе сұйықтық ағып кеткенде, құрылғыны дереу сөндіріп, қуат ашасын суырыңыз.*

Пайдалану

⚠ ҚАУІП

- *Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.*

- *Жарылыс қаупі*
- *Жанғыш газдарды, сұйықтықтарды немесе шаңдарды шаңсорғышпен тазаламаңыз.*
- *Реактивті металл шаңдарды (мысалы, алюминий, магний немесе мырыш) шаңсорғышпен тазаламаңыз.*
- *Сұйылтылмаған сілтілерді немесе қышқылдарды шаңсорғышпен сормаңыз.*
- *Өртенетін немесе тозаңдаушы заттарды шаңсорғышпен сормаңыз.*

  Бұл заттар құрылғыда пайдаланылатын материалдарды қосымша тиіп кетуі мүмкін.

⚠ ЕСКЕРТУ
● *Жарақат алу қаупі. Шүмегі мен сору түтігін басының жанында сормаңыз.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ
● *Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырмаңыз.*

● *Құрылғы түсіп кеткен кезде зақымдану және жарақат алу қаупі бар. Құрылғымен әрбір жұмыс істеген кезде оның тұрақтылығын қамтамасыз ету керек.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ
● *Құрылғыны экстремалды ауа-райынан, жылудан және ылғалдан қорғаңыз.*

● *Ешқашан сүзгісіз шаң сормаңыз, құрылғы зақымдалуы мүмкін.*

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ЕСКЕРТУ
● *Күтім және техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарды орындау алдында құрылғыны өшіріңіз және оны қуат ашасынан алып тастаңыз.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ
● *Электр бөліктерімен жұмысты және жөндеу жұмыстарын тек өкілетті қызмет көрсету қызметінің орындауына рұқсат етіледі.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ
● *Тазалау үшін тазарту құралдарын, әйнек немесе жалпы тазарту құралдарын пайдаланбаңыз.*

Тасымалдау

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ
● *Жазатайым оқиғаларды немесе жарақаттануды болдырмас үшін, көлік құралының салмағына назар аударыңыз.*

Xavfsizlik bo‘yicha ko‘rsatmalar Nam/quruq yig‘ishtirish uchun changyutgich va quruq changyutgich

Ushbu uskunadan ilk bor foydalanayotganda xavfsizlik bo‘yicha ushbu ko‘rsatmalarni va uskunadan foydalanish bo‘yicha qo‘llanmani o‘qib chiqing. Ishga kirishing. Har ikkala kitobchani ham keyinchalik foydalanishingiz yoki kelgusidagi egalari o‘qishlari uchun saqlab qo‘ying.

- Uskunadan foydalanish bo‘yicha ushbu qo‘llanmaga qo‘shimcha tarzda siz qonunchilikda ko‘zda tutilgan umumiy xafsizlik texnikasi qoidalariga ham rioya qilishingiz zarur.
- Qurilmaga bo‘lgan ko‘rsatmalar va ogohlantirishlarga ega bo‘lgan yorliqlar qurilmadan xavfsiz foydalanish bo‘yicha muhim ko‘rsatmalar beradi.

Xavf darajalari

⚠ XAVFLI
● *Jiddiy shikastlanish yoki o‘limga olib kelishi mumkin bo‘lgan muqarrar xavflarga e’tibor qarating.*

⚠ OGOHLANTIRISH
● *Jiddiy shikastlanish yoki o‘limga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e’tibor qarating.*

⚠ EHTIYOT BO'LING
● *Yengil shikastlanishga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e’tibor qarating.*

DIQQAT
● *Moddiy zararga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e’tibor qarating.*

Texnika xavfsizligi bo‘yicha umumiy ko‘rsatmalar

⚠ **XAVFLI** ● *Bo‘g‘ilish xavfi! Qadoqlash plyonkasini bolalardan uzoqroqda ushlash lozim.*

⚠ **OGOHLANTIRISH** ● *Qurilmadan faqat foydalanish tavsiya qilingan maqsadlar uchun foydalaning. Mahalliy sharoitlarni hisobga oling va qurilma bilan ishlaganda begona kishilar, ayniqsa bolalalarni nazorat qilib turing.* ● *Jismoniy, sezish yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yoki bilimi yetarli bo‘lmagan shaxslarga faqat ular tajribali foydalanuvchi nazorati ostida bo‘lganlarida yoki ularga ularning xavfsizligiga javobgar shaxs tomonidan qurilma bilan xavfsiz ishlash bo‘yicha ko‘rsatmalar berilgan va ular buning natijasida yuzaga keluvchi xatarlarni anglab yetadigan hollardagina qurilmadan foydalanishga ruxsat beriladi.* ● *Qurilmadan faqat qurilmadan foydalanish bo‘yicha ko‘rsatmalar olgan yoki qurilmadan foydalanish qobiliyatlari tasdiqlangan va shu maqsadlar uchun tayinlangan shaxslarga foydalanishga ruxsat beriladi.* ● *Bolalarning qurilmadan foydalanishlari ta’qiqlanadi.* ● *8 yoshdan kichik bolalarga faqat ularga ularning xavfsizligiga javobgar shaxs tomonidan qo‘llash bo‘yicha ko‘rsatmalar berilgan yoki ular tajribali foydalanuvchi nazorati ostida bo‘lgan va ular foydalanish natijasida yuzaga keluvchi xatarlarni anglab yetadigan hollardagina qurilmadan foydalanishga ruxsat beriladi.* ● *Bolalarning uskuna bilan o‘ynamasliklariga amin bo‘lish uchun ularni nazorat qiling.* ● *Bolalar tozalash va ta’mirlash ishlarini faqat nazorat ostida amalga oshirishlari mumkin.*

⚠ **EHTIYOT BO'LING** ● *Himoya qurilmalari sizning xavfsizligingizni ta’minlashga mo‘ljallangan. Himoya qurilmalarini o‘zgartirmang yoki o‘chirib qo‘ymang.*

Elektr toki urish xavfi

⚠ **XAVFLI** ● *Qurilmani faqat o‘zgaruvchan tok manbaiga ulashga ruxsat beriladi. Zavodda yopishtirilgan yorliqda ko‘rsatilgan kuchlanish tarmoqdagi kuchlanishga mos kelishi kerak.* ● *Ho‘l qo‘l bilan hech qachon elektr simlar va rozetkani ushlamang.* ● *Qurilmadan faqat nosozliklardan himoya avtomati bilangina foydalanishga ruxsat beriladi (maks. 30 mA).* ● *Qurilmani suvga botirmang.*

⚠ **OGOHLANTIRISH** ● *Qurilmani elektrik-mutaxassis tomonidan IEC 60364-1 ga ko‘ra bajarilgan ta’minot manbasiga ulang.* ● *Qurilmani har safar ishga tushirishdan avval tarmoq vilkali tarmoq kabelining shikastlanmaganligini tekshiring. Tarmoq kabeli shikastlangan hollarda qurilmadan foydalanish ta’qiqlanadi. Shikastlangan tarmoq kabelini vakolatli servis xizmati/mutaxassis elektrik yordamida darhol almashtirish lozim.* ● *Tarmoq kabeli yoki uzaytirgichni ustidan bosish, ortiqcha siqish, cho‘zish yoki bosha shunga o‘xshash harakatlar bilan shikastlamaslikka harakat qiling. Tarmoq kabelini yuqori harorat, yog‘lar va o‘tkir qirralarning ta’siridan himoya qilish lozim.*

⚠ **EHTIYOT BO'LING** ● *Qurilmadan uzoq vaqt foydalanilmaydigan hollarda va foydalanib bo'lgandan keyin qurilmani asosiy o'chirgichdan o'chiring va vilkani tarmoqdan uzib qo'ying.* ● *Tozalash/ texnik xizmat ko'rsatishdan oldin qurilmani o'chiring va elektr vilkasini rozetkadan uzib qo'ying.* ● *Ishlayotganda elektr ta'mint shnurini qurilmadan to'liq chiqaring. Agar shnur ilgakka o'ralgan bo'lsa, uni ilgakdan butunlay bo'shatish zarur.* ● *Qurilmani elektr simidan tirtgan holda ko'tarmang/tashimang.* ● *Elektr shnurini rozetkadan uzishda vilkasidan shnurdan ushlagan holda tortmang.*

Nam ko'zlar

⚠ **OGOHLANTIRISH**

- *Ko'pik paydo bo'lganda yoki oqib ketish yuzaga kelgan hollarda darhol qurilmani o'chiring va elektr vilkasini sug'urib oling.*

Ishlatish

⚠ **XAVFLI**

- *Portlash xavfi mavjud bo'lgan zonalarda foydalanish ta'qiqlanadi.*
- *Portlash xavfi*
- *Oson alangalanuvchi gazlar, suyuqliklar yoki changlarni chanyutgich bilan tozalamang.*
- *Radioaktiv metall changlarini (masalan, alyuminiy, magniy yoki rux) chanyutgich bilan tozalamang.*
- *Aralashtirilgan ishqor yoki kislotani quritmang.*
- *Chang yoki tutayotgan buyumlarni chanyutgich bilan tozalamang.*

Bu moddalar qurilmada foydalaniladigan materiallarga qo'shimcha tarzda zarar yetkazishi mumkin.

⚠ **OGOHLANTIRISH**

- *Shikastlanish xavfi. Soplo va so'ruvchi trubkadan bosh yaqinida foydalanmang.*

⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- *Ishlayotgan vaqtda qurilmani qarovsiz qoldirmang.*
- *Qurilma ag'darilib tushgan hollarda jarohat va shikastlar yetkazishi mumkin. Qurilma bilan/ qurilmada har safar ishlaganda uning turg'unligini ta'minlash zarur.*

DIQQAT

- *Qurilmani ekstremal ob-havo sharoitlari, namlik va issiqdan himoya qiling.*
- *Filtrsiz changyuchdan foydalanmang, qurilmaga zarar yetishi mumkin.*

Qarov va texnik xizmat ko'rsatish

⚠ **OGOHLANTIRISH**

- *Qarov va texnik xizmat ko'rsatish bo'yicha har qanday ishlarni bajarishdan avval qurilmani o'chiring va vilkani rozetkadan sug'urib oling.*

⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- *Faqat vakolatli servis xizmatiga qurilmani ta'mirlash va elektr qismlari bilan ishlarni bajarishga ruxsat beriladi.*

DIQQAT

- *Tozalash uchun abraziv materiallar, shisha yoki umumiy maqsadlardagi tozalash vositalaridan foydalanmang.*

Tashish

⚠ **EHTIYOT BO'LING**

- *Baxtsiz hodisalar yoki jarohatlarning oldini olish uchun qurilmani tashish vaqtida uning vaznini hisobga olishingiz kerak.*

إرشادات السلامة مكنسة كهربائية للتنظيف الرطب/الجاف ومكنسة كهربائية للتنظيف الجاف

اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقا لذلك. حافظ على كِلا الكتابين للاستخدام لاحقا أو تسليمهما للمالك اللاحق.

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الأرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠ خطر

• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة العامة

⚠ **خطر** *• خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.*

⚠ **تحذير** *• استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند إستخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • يُسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين أثبتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحة باستخدامه. • لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. • يمكن أن يتم استخدام الجهاز من قبل صغار السن بدءاً من 8 سنوات على الأقل بشرط أن يتم المحافظة على سلامتهم عن طريق تعليمهم كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص متخصص ووضعهم تحت المراقبة وكذلك فهمهم الأخطار الناتجة عنه. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • يُسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم.*

⚠ **تنويه** *• تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.*

خطر الصدمة الكهربائية

⚠ **خطر** *• قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً. • استخدم الجهاز عن طريق قاطع الدائرة الكهربائية فقط (30 مللي أمبير حد أقصى). • تجنب غمر الجهاز في الماء.*

⚠ **تحذير** *• قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • افحص كابل التوصيل الكهربائي المزود بقابس قبل كل عملية تشغيل. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون كابل التوصيل الكهربائي تالف. قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي التالف فورا من قبل خدمة العملاء المعتمدة /فني كهربائي. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة.*

⚠ **تنويه** *• يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الجهاز وكذلك فصل القابس الكهربائي أيضا. • أوقف تشغيل الجهاز قبل كل عملية تنظيف / صيانة، وإسحب قابس التيار الكهربائي. • عند استخدام الجهاز، إسحب كابل مصدر الطاقة بالكامل خارج الجهاز. إذا كان الكابل ملتفًا حول خطاف الكابل، فيجب إرجاعه تماماً. • لا تحمل/لا تنقل جهاز الشحن من كابل وصلة الشبكة. • لا تشد قابس الشبكة من كابل الشبكة من المقبس.*

التنظيف الرطب بالمكنسة الكهربائية

⚠ تحذير

• في حالة تكون رغوة أو تسرب سائل، أوقف الجهاز فورًا وافصل القابس الكهربائي.

التشغيل

⚠ خطر

• يُمنع منعا باتا التشغيل في المناطق القابلة للانفجار.

- *خطر الانفجار*
- *تجنب استخدام الجهاز في شفط الأتربة أو السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.*
- *تجنب استخدام الجهاز في شفط غبار المعادن التفاعلية (على سبيل المثال، الألومنيوم، والمغنيسيوم، والزنك).*
- *تجنب استخدام الجهاز في شفط الماء المالح أو الأحماض غير المخففة.*
- *تجنب استخدام الجهاز لشفط أي مواد/أجسام تحترق أو يتصاعد منها الدخان.*

قد تتسبب هذه المواد في تآكل المواد المستخدمة في الجهاز.

⚠ تحذير

• خطر الإصابة. لا تستخدم الفوهة وأنبوب الشفط بارتفاع رأسي.

⚠ تنويه

• لا تترك الجهاز دون مراقبة أبدا طالما يكون مشغّلا.

• حوادث وأضرار ناجمة عن سقوط الجهاز. يجب عليك ضمان السلامة قبل إجراء أي عمل على الجهاز أو قبل استخدام الجهاز.

تنبيه

• قم بحماية الجهاز من ظروف الطقس القاسية والرطوبة والحرارة.

• تجنب استخدام الجهاز دون فلتر، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز.

العناية والخدمة

⚠ تحذير

• أوقف تشغيل الجهاز على الفور وانزع القابس الرئيسي قبل القيام بأي من أعمال العناية والخدمة.

⚠ تنويه

• عليك إجراء أعمال الإصلاح أو الأعمال الأخرى على القطع الكهربائية من قبل مركز خدمة معتمدة فقط.

تنبيه

• لا تستخدم المواد الكاشطة أو منظف الزجاج أو منظف متعدد الأغراض في التنظيف.

النقل

⚠ تنويه

• لتفادي وقوع الحوادث أو الإصابات، يتعين عليك مراعاة وزن الجهاز عند نقله.

THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.

www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212